Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 793/2006

z 12. apríla 2006,

ktorým sa ustanovujú určité podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 247/2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie

(Ú. v. EÚ L 145, 31.5.2006, s. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (ES) č. 852/2006 z 9. júna 2006	L 158	9	10.6.2006
►**M2**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1242/2007 z 24. októbra 2007	L 281	5	25.10.2007
►**M3**	Nariadenie Komisie (ES) č. 408/2009 z 18. mája 2009	L 123	62	19.5.2009
►**M4**	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1112/2010 z 1. decembra 2010	L 316	1	2.12.2010
►**M5**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 666/2012 z 20. júla 2012	L 194	3	21.7.2012

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 793/2006

z 12. apríla 2006,

ktorým sa ustanovujú určité podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 247/2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 247/2006 z 30. januára 2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie ([1]), a najmä na jeho článok 25,

keďže:

(1) So zreteľom na zmeny zavedené nariadením (ES) č. 247/2006 a na získané skúsenosti by sa v záujme zjednodušenia právnych predpisov mali zrušiť nariadenia Komisie (EHS) č. 388/92 ([2]), (EHS) č. 2174/92 ([3]), (EHS) č. 2233/92 ([4]), (EHS) č. 2234/92 ([5]), (EHS) č. 2235/92 ([6]), (EHS) č. 2039/93 ([7]), (EHS) č. 2040/93 ([8]), (ES) č. 1418/96 ([9]), (ES) č. 2054/96 ([10]), (ES) č. 20/2002 ([11]), (ES) č. 1195/2002 ([12]), (ES) č. 43/2003 ([13]), (ES) č. 995/2003 ([14]), (ES) č. 14/2004 ([15]) a (ES) č. 188/2005 ([16]) a mali by sa nahradiť jedným nariadením ustanovujúcim podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 247/2006.

(2) Mali by sa vymedziť podrobné vykonávacie pravidlá na vypracovanie a úpravu predbežných odhadov zásobovania výrobkami, ktoré spĺňajú podmienky uplatnenia osobitných režimov zásobovania.

(3) V prípade určitých poľnohospodárskych výrobkov, ktoré sú oslobodené od dovozného cla, sa už vyžaduje predloženie dovozného povolenia. V záujme administratívneho zjednodušenia by sa toto dovozné povolenie malo využiť na podporu systému oslobodenia od dovozného cla.

([1]) Ú. v. EÚ L 42, 14.2.2006, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 43, 19.2.1992, s. 16. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1526/2001 (Ú. v. ES L 202, 27.7.2001, s. 6).
([3]) Ú. v. ES L 217, 31.7.1992, s. 64. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1802/95 (Ú. v. ES L 174, 26.7.1995, s. 27).
([4]) Ú. v. ES L 218, 1.8.1992, s. 100. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1802/95.
([5]) Ú. v. ES L 218, 1.8.1992, s. 102. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1194/2002 (Ú. v. ES L 174, 4.7.2002, s. 9).
([6]) Ú. v. ES L 218, 1.8.1992, s. 105. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1742/2004 (Ú. v. EÚ L 311, 8.10.2004, s. 18).
([7]) Ú. v. ES L 185, 28.7.1993, s. 9.
([8]) Ú. v. ES L 185, 28.7.1993, s. 10.
([9]) Ú. v. ES L 182, 23.7.1996, s. 9.
([10]) Ú. v. ES L 280, 31.10.1996, s. 1.
([11]) Ú. v. ES L 8, 11.1.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 127/2005 (Ú. v. EÚ L 25, 28.1.2005, s. 12).
([12]) Ú. v. ES L 174, 4.7.2002, s. 11.
([13]) Ú. v. ES L 7, 11.1.2003, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 261/2005 (Ú. v. EÚ L 46, 17.2.2005, s. 34).
([14]) Ú. v. EÚ L 144, 12.6.2003, s. 3.
([15]) Ú. v. EÚ L 3, 7.1.2004, s. 6. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2022/2005 (Ú. v. EÚ L 326, 13.12.2005, s. 3).
([16]) Ú. v. EÚ L 31, 4.2.2005, s. 6.

▼B

(4) V prípade ostatných poľnohospodárskych výrobkov, ktoré nepodliehajú predloženiu dovozného povolenia, sa javí nevyhnutné zaviesť dokument na podporu systému oslobodenia od dovozných ciel. Na tento účel by sa malo používať osvedčenie o oslobodení od dovozného cla, vyhotovené podľa formulára dovozného povolenia.

(5) Mali by sa ustanoviť podrobné pravidlá stanovenia výšky pomoci poskytovanej na zásobovanie výrobkami v rámci osobitných režimov zásobovania. Tieto pravidlá musia zohľadňovať dodatočné náklady na zásobovanie, ktoré súvisia so vzdialenosťou a ostrovným charakterom najvzdialenejších regiónov. Ide o záťaž, ktorá závažne znevýhodňuje tieto regióny. V záujme zachovania konkurencieschopnosti výrobkov Spoločenstva by táto pomoc mala zohľadňovať ceny uplatňované na vývozy.

(6) Schéma pomoci udeľovaná pre výrobky Spoločenstva by sa mala vykonávať pomocou osvedčenia, tzv. osvedčenia o pomoci, na základe použitia formulára dovozného povolenia.

(7) Správa osobitných režimov zásobovania si vyžaduje zavedenie podrobných pravidiel vydávania osvedčení o pomoci, ktoré predstavujú výnimku z obvyklých pravidiel uplatňovaných na dovozné povolenia, stanovených v nariadení Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ([1]).

(8) Administratívny výkon osobitných režimov zásobovania musí umožniť sledovanie dvoch cieľov. Prvým cieľom je zabezpečiť rýchle vydávanie povolení a osvedčení najmä prostredníctvom zrušenia všeobecnej povinnosti zložiť zábezpeku vopred, ako aj rýchle vyplácanie pomoci v prípade zásobovania výrobkami zo Spoločenstva. Druhým cieľom je zabezpečiť kontrolu a monitorovanie operácií a poskytnúť správnym orgánom nástroje potrebné na to, aby sa presvedčili, či sa dosahujú ciele uvedenej schémy pomoci – tieto ciele spočívajú najmä v zabezpečení pravidelných dodávok určitých poľnohospodárskych výrobkov a v kompenzovaní dôsledkov vyplývajúcich zo zemepisnej polohy najvzdialenejších regiónov tým, že sa zabezpečí, aby sa výhody daného systému skutočne preniesli do fázy, v ktorej sa výrobky určené koncovým užívateľom umiestňujú na trh.

(9) Jedným z uvedených nástrojov je registrácia hospodárskych subjektov vykonávajúcich hospodársku činnosť v rámci osobitných režimov zásobovania. Registrované hospodárske subjekty sú oprávnené využívať výhody vyplývajúce z uvedených režimov za predpokladu, že spĺňajú povinnosti ustanovené v predpisoch Spoločenstva a vo vnútroštátnych predpisoch. Žiadatelia by mali byť oprávnení na registráciu za predpokladu, že spĺňajú určitý počet objektívnych požiadaviek, ktoré sú prispôsobené potrebám administratívneho výkonu uvedených režimov.

([1]) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 410/2006 (Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2006, s. 7).

▼B

(10) Podrobné pravidlá administratívneho vykonávania osobitných režimov zásobovania musia zabezpečiť, aby vo vzťahu k množstvám stanoveným v predbežných odhadoch zásobovania registrované hospodárske subjekty získali povolenie alebo osvedčenie na výrobky a množstvá zahrnuté v obchodných transakciách, ktoré tieto hospodárske subjekty uskutočňujú na svoj vlastný účet tým, že predložia doklady osvedčujúce, že uvedená operácia je skutočná a že žiadosť o povolenie alebo osvedčenie je v poriadku.

(11) Monitorovanie operácií spĺňajúcich podmienky uplatnenia osobitných režimov zásobovania si okrem iného vyžaduje, aby dĺžka platnosti povolení a osvedčení bola prispôsobená potrebám námornej a leteckej dopravy, aby bol predložený dôkaz, že dodávateľská operácia, na ktorú bolo vydané povolenie alebo osvedčenie, sa uskutočnila v krátkom čase, a aby bol zakázaný prevod práv a povinností priznaných držiteľovi uvedeného povolenia alebo osvedčenia.

(12) Výhody poskytnuté vo forme oslobodenia od dovozného cla a vo forme pomoci na výrobky zo Spoločenstva sa musia preniesť takým spôsobom, že sa odrazia vo výrobných nákladoch a v cenách zaplatených koncovými užívateľmi. V snahe zabezpečiť, že sa také postúpenie výhod naozaj uskutoční, sú preto potrebné kontroly.

(13) Nariadením (ES) č. 247/2006 sa ustanovuje, že výrobky využívajúce výhody osobitných režimov zásobovania sa nemôžu spätne vyvážať do tretích krajín ani spätne odosielať do ostatných častí Spoločenstva. Toto nariadenie však ustanovuje obmedzený počet výnimiek z tejto zásady, ktoré sa líšia v závislosti od príslušného regiónu. Mali by sa ustanoviť podrobné pravidlá umožňujúce kontrolovať, ako sa takéto výnimky uplatňujú. Predovšetkým by sa mali určiť množstvá spracovaných výrobkov, ktoré môžu byť predmetom tradičných vývozov a tradičných zásielok, ako aj množstvá výrobkov a miesta určenia vyvážaných výrobkov, ktoré boli spracované na miestnej úrovni s cieľom podporiť regionálny obchod.

(14) V záujme ochrany spotrebiteľov a obchodných záujmov hospodárskych subjektov by výrobky, ktoré nemajú najneskôr do okamihu ich prvého umiestnenia na trhu náležitú a primeranú kvalitu, mali byť vylúčené z rozsahu uplatnenia osobitných opatrení týkajúcich sa dodávok v zmysle nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 z 15. apríla 1999, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania vývozných náhrad na poľnohospodárske výrobky ([1]), a tam, kde táto požiadavka nie je splnená, by sa mali v tomto smere prijať príslušné opatrenia.

(15) V kontexte postupov v rámci partnerstva uplatňovaných pre najvzdialenejšie regióny by príslušné orgány mali stanoviť podrobné administratívne pravidlá potrebné na zabezpečenie riadenia a monitorovania osobitných režimov zásobovania. Okrem toho, v záujme zabezpečenia náležitého monitorovania týchto opatrení, sú potrebné pravidlá, ktoré by presne špecifikovali kontroly, ktoré sa majú vykonávať. Na účely zabezpečenia hladkého fungovania vykonávaných mechanizmov by sa preto mali stanoviť administratívne sankcie.

([1]) Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 671/2004 (Ú. v. EÚ L 105, 14.4.2004, s. 5).

▼B

(16) Aby bolo možné posúdiť, ako sa dané opatrenia vykonávajú, od príslušných orgánov by sa malo požadovať, aby v tomto smere pravidelne informovali Komisiu.

(17) Pre každú schému pomoci na podporu miestnej produkcie by sa mal uviesť obsah žiadostí o poskytnutie pomoci a dokumenty, ktoré sa k nim majú prikladať na účely posúdenia ich opodstatnenosti.

(18) Pre prípad, že žiadosti o poskytnutie pomoci obsahujú zrejmé chyby, mala by existovať možnosť ich kedykoľvek opraviť.

(19) Lehoty na predkladanie a opravu žiadostí o poskytnutie pomoci by sa mali dodržiavať, aby vnútroštátne orgány mali možnosť plánovať a následne vykonať účinné kontroly správnosti žiadostí o poskytnutie pomoci. Preto by sa mali stanoviť lehoty, po uplynutí ktorých už nemožno žiadosti prijímať. Okrem toho by sa mali uplatňovať zníženia pomoci, ktoré by nútili hospodárske subjekty dodržiavať lehoty.

(20) Hospodárske subjekty by mali mať možnosť kedykoľvek stiahnuť svoje žiadosti o poskytnutie pomoci alebo ich časti v prospech miestnych produkcií za predpokladu, že príslušné orgány zatiaľ neinformovali hospodárske subjekty o chybách obsiahnutých v ich žiadostiach o poskytnutie pomoci ani neoznámili kontrolu priamo na mieste, ktorá by odhalila chyby v časti, ktorej sa stiahnutie žiadosti týka.

(21) Malo by sa efektívne monitorovať dodržiavanie pravidiel schém pomoci spravovaných v rámci integrovaného administratívneho a kontrolného systému. Na tento účel a na dosiahnutie zosúladenej úrovne monitorovania vo všetkých členských štátoch by sa mali stanoviť podrobné kritériá a technické postupy na vykonávanie administratívnych kontrol a kontrol priamo na mieste. Členské štáty by sa mali snažiť, kde to prichádza do úvahy, kombinovať rozličné kontroly podľa tohto nariadenia s kontrolami ustanovenými v iných ustanoveniach Spoločenstva.

(22) Mal by sa určiť minimálny počet hospodárskych subjektov, v ktorých sa majú v rámci rozličných schém pomoci vykonať kontroly na mieste.

(23) Vzorka minimálnej úrovne kontrol priamo na mieste by sa mala určiť čiastočne na základe analýzy rizík a čiastočne náhodným výberom. Mali by sa špecifikovať hlavné faktory, ktoré by sa mali brať do úvahy pri analýze rizík.

(24) Ak sa zistia závažné nedostatky, úroveň kontrol na mieste by sa mala zvýšiť v bežnom a nasledujúcom roku s cieľom dosiahnuť prijateľnú úroveň istoty, že príslušné žiadosti o poskytnutie pomoci sú správne.

(25) Aby boli kontroly priamo na mieste účinné, je dôležité, aby inšpektori boli informovaní o dôvodoch, prečo príslušné hospodárske subjekty boli vybrané na vykonanie kontroly na mieste. Členské štáty by mali takéto informácie uchovávať.

▼B

(26) S cieľom umožniť vnútroštátnym orgánom a každému príslušnému orgánu Spoločenstva skontrolovať plnenie opatrení prijatých na odstránenie nedostatkov zistených pri kontrole na mieste, podrobné informácie o kontrolách by sa mali zaznamenať v kontrolnej správe. Hospodárske subjekty alebo ich zástupcovia by mali mať možnosť správu podpísať. V prípade kontrol s pomocou diaľkového zisťovania by členské štáty mali udeliť toto právo len v prípadoch, ak kontrola odhalí nedostatky. Okrem toho, bez ohľadu na typ kontroly vykonanej na mieste, hospodársky subjekt by mal dostať jednu kópiu správy v prípade, ak sa zistia nedostatky.

(27) Na účinnú ochranu finančných záujmov Spoločenstva by sa mali prijať primerané opatrenia na boj proti nedostatkom a podvodom.

(28) O zníženiach a vylúčeniach by sa malo rozhodovať so zreteľom na zásadu proporcionality a osobitné problémy vznikajúce v prípadoch vyššej moci, za mimoriadnych okolností a v prípade živelných pohrôm. Takéto zníženia alebo vylúčenia by sa mali stupňovať podľa závažnosti zisteného nedostatku a mali by viesť až k celkovému vylúčeniu z jednej schémy alebo niekoľkých schém pomoci v prospech miestnych produkcií na určité obdobie.

(29) Zníženia pomoci a vylúčenia žiadosti by sa spravidla nemali uplatňovať na hospodárske subjekty, ktoré predložili vecne správne informácie alebo môžu inak preukázať, že sa nedopustili chyby.

(30) Na hospodárske subjekty, ktoré príslušným vnútroštátnym orgánom kedykoľvek oznámia, že v žiadosti o poskytnutie pomoci uviedli nesprávne údaje, by sa nemali vzťahovať zníženia ani vylúčenia bez ohľadu na dôvod nesprávnosti za predpokladu, že príslušný hospodársky subjekt nebol informovaný o úmysle príslušného orgánu vykonať kontrolu na mieste, a za predpokladu, že tento orgán hospodársky subjekt ešte neinformoval o nedostatkoch v jeho žiadosti. To isté by sa malo uplatňovať na nesprávne údaje obsiahnuté v počítačovej databáze.

(31) Tam, kde sa na ten istý hospodársky subjekt majú uplatniť rozličné zníženia, mali by sa uplatniť nezávisle a jednotlivo. Okrem toho zníženia a vylúčenia ustanovené v tomto nariadení by sa mali uplatňovať bez toho, aby to malo vplyv na ďalšie pokuty podľa akýchkoľvek iných ustanovení Spoločenstva alebo vnútroštátneho práva.

(32) Hospodárske subjekty, ktoré nemôžu splniť záväzky ustanovené v pravidlách vykonávania programov následkom pôsobenia vyššej moci alebo za mimoriadnych okolností, by nemali stratiť nárok na pomoc. Bolo by potrebné špecifikovať, ktoré konkrétne prípady môžu príslušné orgány uznať ako prípady mimoriadnych okolností.

(33) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie zásady konania v dobrej viere v rámci Spoločenstva pri vymáhaní nesprávne vyplatených súm by sa mali stanoviť podmienky, za akých možno tento princíp uplatniť bez toho, aby to malo vplyv na zaobchádzanie s príslušnými výdavkami v rámci zúčtovania účtov.

▼B

(34) Bolo by potrebné stanoviť podrobné pravidlá zavedenia grafického symbolu s cieľom zvýšiť poznanie a spotrebu kvalitných prírodných alebo spracovaných poľnohospodárskych výrobkov, ktoré sú typické pre najvzdialenejšie regióny Spoločenstva.

(35) Podmienky používania grafického symbolu, tj. zostavenie zoznamu prírodných alebo spracovaných výrobkov, ktoré môžu byť označené grafickým symbolom, ako aj určenie vlastností spracovaných výrobkov týkajúcich sa kvality, spôsobov produkcie, úpravy pre trh a výroby, by mali navrhnúť profesijné organizácie z najvzdialenejších regiónov. Bolo by potrebné spresniť, že tieto požiadavky treba stanoviť vo vzťahu k existujúcim normám právneho poriadku Spoločenstva alebo ak to nie je možné, na medzinárodnej úrovni, alebo najmä vo vzťahu k tradičným spôsobom pestovania a výroby.

(36) S cieľom lepšie využiť tento osobitný reklamný nástroj poskytnutý producentom a výrobcom špecifických kvalitných výrobkov z najvzdialenejších regiónov, ako aj v snahe o zjednodušenie a efektívnosť administratívneho vykonávania a kontroly sa odporúča poskytnúť právo používať grafický symbol tým hospodárskym subjektom, ktoré priamo zodpovedajú za produkciu, balenie výrobkov na účely ich umiestnenia na trhu a za výrobu konkrétnych výrobkov, podnikajú v týchto regiónoch a zaväzujú sa plniť určité záväzky.

(37) Príslušné orgány musia pre dotknuté regióny ustanoviť doplňujúce správne opatrenia na zabezpečenie správneho fungovania zavedených mechanizmov a na dohľad nad plnením predmetných záväzkov.

(38) Bolo by potrebné ustanoviť povinnosť oznamovať Komisii informácie, ktoré Komisia potrebuje na to, aby mohla čo najlepšie zabezpečiť zosúladenie podmienok na udeľovanie grafického symbolu v jednotlivých najvzdialenejších regiónoch.

(39) Na účely oslobodenia tabaku dovážaného na Kanárske ostrovy od dovozného cla by bolo potrebné stanoviť ročné obdobie pre výpočet maximálneho množstva tabakových výrobkov uvedeného v článku 22 nariadenia (ES) č. 247/2006 a vymedziť pojmy „miestna výroba tabakových výrobkov“. Keďže v záujme dosiahnutia čo najväčšej pružnosti by bolo zároveň potrebné, aby sa celkové množstvo surového tabaku zbaveného listovej stopky mohlo použiť na dovoz iných výrobkov na základe koeficientu ekvivalencie, ktorý závisí od potrieb miestnej produkcie.

(40) Členské štáty by spravidla mali prijať ďalšie opatrenia potrebné na zabezpečenie správneho vykonávania tohto nariadenia.

▼B

(41) Komisia by mala byť informovaná, kde to prichádza do úvahy, o všetkých opatreniach prijatých členskými štátmi na vykonávanie schém pomoci ustanovených v tomto nariadení. V snahe umožniť Komisii efektívne monitorovať schémy pomoci členské štáty by jej mali pravidelne zasielať určité štatistiky týkajúce sa schém pomoci.

(42) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre riadenie priamych platieb,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

HLAVA I

PREDMET A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Predmet

Týmto nariadením sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 247/2006, najmä pokiaľ ide o programy týkajúce sa osobitného režimu zásobovania najvzdialenejších regiónov, opatrení na podporu miestnej produkcie v týchto regiónoch a podporných opatrení.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje nasledujúce vymedzenie pojmov:

a) „najvzdialenejšie regióny“: regióny uvedené v článku 299 ods. 2 zmluvy, pričom každý z francúzskych zámorských departementov (ďalej „FZD“) sa považuje za samostatný najvzdialenejší región;

b) „príslušné orgány“: orgány, ktoré na vykonávanie tohto nariadenia menuje členský štát, ktorého súčasťou je príslušný najvzdialenejší región;

c) „program“: všeobecný program uvedený v článku 24 nariadenia (ES) č. 247/2006.

HLAVA II

OSOBITNÝ REŽIM ZÁSOBOVANIA

KAPITOLA I

Predbežné odhady zásobovania

Článok 3

Predmet a úprava predbežných odhadov zásobovania

Predbežné odhady zásobovania stanovené v článku 2 nariadenia (ES) č. 247/2006 uvádzajú množstvá, ktoré sú potrebné na uspokojenie potrieb zásobovania každého najvzdialenejšieho regiónu na kalendárny rok. Tieto množstvá možno upraviť podľa článku 49 tohto nariadenia.

▼B

KAPITOLA II

Zásobovanie prostredníctvom dovozu z tretích krajín

Oddiel 1

Dovoz výrobkov podliehajúcich predloženiu dovozného povolenia

Článok 4

Dovozné povolenie

1. Výrobky podliehajúce predloženiu dovozného povolenia sú oslobodené od dovozného cla, tak ako je to ustanovené v článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 247/2006, na základe predloženia tohto povolenia.

2. Dovozné povolenie sa vyhotovuje v súlade so vzorom uvedeným v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1291/2000.

3. Žiadosť o dovozné povolenie a dovozné povolenie obsahujú v kolónke 20 jednu z poznámok uvedených v prílohe I časti A a jednu z poznámok uvedených v prílohe I časti B.

4. V kolónke 12 dovozného povolenia je uvedený posledný deň platnosti.

5. Dovozné povolenie vydávajú na žiadosť záujemcov príslušné orgány, a to v rozsahu predbežných odhadov zásobovania.

6. Dovozné clá sa vyberajú za množstvá, ktoré presahujú množstvá uvedené v dovoznom povolení. Tolerancia vo výške 5 %, ustanovená v článku 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1291/2000, je povolená za predpokladu, že sa vo vzťahu k nej zaplatia dovozné clá.

Oddiel 2

Dovoz výrobkov nepodliehajúcich predloženiu dovozného povolenia

Článok 5

Osvedčenie o oslobodení od dovozného cla

1. Výrobky nepodliehajúce predloženiu dovozného povolenia sú oslobodené od dovozného cla, tak ako je to ustanovené v článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 247/2006, za predpokladu, že je predložené osvedčenie o oslobodení od dovozného cla.

2. Osvedčenie o oslobodení od dovozného cla sa vyhotovuje podľa vzoru formulára dovozného povolenia uvedeného v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1291/2000.

▼M2

Bez toho, aby bolo dotknuté toto nariadenie, sa *mutatis mutandis* uplatňuje článok 8 ods. 5, články 13, 15, 17, 18, 19, 21, 23, 26, 27, 29 až 33 a 36 až 41 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

▼B

3. Jedna z poznámok uvedených v prílohe I časti C je vytlačená alebo odtlačená pomocou pečiatky v ľavej hornej kolónke osvedčenia.

4. Žiadosť o osvedčenie o oslobodení od dovozného cla a osvedčenie o oslobodení od dovozného cla obsahujú v kolónke 20 jednu z poznámok uvedených v prílohe I časti D a jednu z poznámok uvedených v prílohe I časti B.

5. V kolónke 12 osvedčenia o oslobodení od dovozného cla je uvedený posledný deň platnosti.

6. Osvedčenie o oslobodení od dovozného cla vydávajú na žiadosť záujemcov príslušné orgány, a to v rozsahu predbežných odhadov zásobovania.

KAPITOLA III

Zásobovanie spoločenstva

Článok 6

Stanovenie a udelenie pomoci

1. Na účely uplatňovania článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 247/2006 členský štát určí v rámci programu výšku pomoci na kompenzáciu nevýhod, ako je odľahlosť, ostrovný charakter a vzdialená zemepisná poloha, pričom zohľadní:

a) pokiaľ ide o osobitné dodatočné náklady na dopravu, prekládku tovaru počas prepravy tovaru do príslušných najvzdialenejších regiónov;

b) pokiaľ ide o osobitné dodatočné náklady súvisiace s miestnym spracovaním, rozmery trhu, potrebu zaručiť bezpečnosť zásobovania a osobitné požiadavky na kvalitu tovaru v príslušných najvzdialenejších regiónoch.

2. Na dodávky výrobkov, na ktoré už boli uplatnené výhody vyplývajúce z osobitných režimov zásobovania v inom najvzdialenejšom regióne, sa neposkytuje žiadna pomoc.

Na zásobovanie cukrom C sa neposkytuje žiadna pomoc.

Článok 7

Osvedčenia o pomoci a vyplatenie pomoci

1. Pomoc sa vyplatí po predložení úplne využitého osvedčenia nazývaného „osvedčenie o pomoci“.

Predloženie osvedčenia o pomoci orgánom povereným vyplácaním pomoci je rovnocenné žiadosti o poskytnutie pomoci. S výnimkou prípadov vyššej moci alebo neobvyklých klimatických situácií sa osvedčenia musia predložiť do 30 dní odo dňa, keď boli udelené. V prípade prekročenia tejto lehoty sa pomoc zníži o 5 % za každý deň oneskorenia.

Pomoc vyplatia príslušné orgány v lehote deväťdesiatich dní odo dňa, keď bolo predložené využité osvedčenie o pomoci, s výnimkou:

a) prípadov vyššej moci alebo neobvyklých klimatických situácií;

▼B

b) prípadov, keď sa začalo správne prešetrovanie týkajúce sa oprávnenosti pomoci. V takých prípadoch sa platba vykoná až po priznaní oprávnenia na príslušnú pomoc.

2. Osvedčenie o pomoci sa vyhotovuje podľa vzoru formulára dovozného povolenia uvedeného v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1291/2000.

▼M2

Bez toho, aby bolo dotknuté toto nariadenie, sa *mutatis mutandis* uplatňuje článok 8 ods. 5, články 13, 15, 17, 18, 19, 21, 23, 26, 27, 29 až 33 a 36 až 41 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

▼B

3. Jedna z poznámok uvedených v prílohe I časti E je vytlačená alebo odtlačená pomocou pečiatky v ľavej hornej kolónke osvedčenia.

Kolónky 7 a 8 osvedčenia sa úplne vyškrtávajú.

4. Žiadosť o osvedčenie o pomoci a osvedčenie o pomoci obsahujú v kolónke 20 jednu z poznámok uvedených v prílohe I časti F a jednu z poznámok uvedených v prílohe I časti G.

5. V kolónke 12 osvedčenia o pomoci je uvedený posledný deň platnosti.

6. Uplatniteľnou výškou pomoci je výška pomoci platná v deň podania žiadosti o osvedčenie o pomoci.

7. Osvedčenie o pomoci vydávajú na žiadosť záujemcov príslušné orgány, a to v rozsahu predbežných odhadov zásobovania.

KAPITOLA IV

Spoločné ustanovenia

Článok 8

Prenesenie výhod na koncového užívateľa

1. Na účely uplatňovania tejto hlavy:

a) „výhoda“ uvedená v článku 3 ods. 4 nariadenia (ES) č. 247/2006 znamená oslobodenie od cla alebo poskytnutie pomoci Spoločenstva ustanovené v tomto nariadení;

b) „koncový užívateľ“ znamená:

i) v prípade výrobkov určených na priamu spotrebu: spotrebiteľ;

ii) v prípade výrobkov určených pre spracovateľský a baliarenský priemysel s následným použitím na ľudskú spotrebu:

— konečný spracovateľ alebo baliaci subjekt vo vzťahu k tej časti pomoci, ktorá je určená na kompenzáciu nevýhod, ako je odľahlosť, ostrovný charakter a vzdialená zemepisná poloha,

— spotrebiteľ vo vzťahu k dodatočnej časti pomoci určenej na zohľadnenie vývozných cien;

▼B

iii) v prípade výrobkov určených pre spracovateľský alebo baliarenský priemysel s následným použitím ako krmivo pre zvieratá a výrobkov určených na použitie ako poľnohospodárske vstupy: poľnohospodár.

2. Príslušné orgány prijmú všetky náležité opatrenia s cieľom preveriť, či sa výhody skutočne prenášajú na koncového užívateľa. Pri tomto preverovaní môžu posudzovať obchodné marže a ceny uplatňované rôznymi dotknutými hospodárskymi subjektmi.

Opatrenia uvedené v prvom pododseku, najmä kontrolné body používané na zistenie toho, či sa výhody určitej pomoci preniesli na koncového užívateľa a či sa urobili nejaké úpravy, sa oznamujú Komisii v rámci správy ustanovenej v článku 48.

Článok 9

Register hospodárskych subjektov

1. Dovozné povolenia, osvedčenia o oslobodení od dovozného cla a osvedčenia o pomoci sa vydávajú len hospodárskym subjektom zapísaným v registri vedenom príslušnými orgánmi (ďalej len „register“).

2. Každý hospodársky subjekt so sídlom v Spoločenstve môže požiadať o zápis do tohto registra.

Zápis do registra podlieha týmto podmienkam:

a) hospodársky subjekt musí disponovať prostriedkami, štruktúrami a právnymi povoleniami potrebnými na vykonávanie svojej činnosti, a najmä plniť povinnosti, ktoré sú mu uložené v oblasti podnikového účtovníctva a daní;

b) hospodársky subjekt musí byť schopný zabezpečiť vykonávanie svojej činnosti v príslušnom najvzdialenejšom regióne;

c) v súvislosti s osobitným režimom zásobovania príslušného najvzdialenejšieho regiónu a v súlade s cieľmi tohto režimu sa hospodársky subjekt zaväzuje:

i) oznámiť príslušným orgánom na ich žiadosť všetky užitočné informácie o svojich obchodných aktivitách, najmä čo sa týka cien a ziskových rozpätí, ktoré uplatňujú;

ii) podnikať výlučne vo vlastnom mene a na vlastný účet;

iii) podávať žiadosti o povolenia a osvedčenia zodpovedajúce svojim skutočným kapacitám v zmysle odbytu príslušných výrobkov, pričom tieto kapacity sa dokazujú odkazom na objektívne faktory;

iv) zdržiavať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo vyvolať umelý nedostatok výrobkov, alebo predávania dostupných výrobkov za umelo nízke ceny;

v) zabezpečiť k spokojnosti príslušných orgánov a pri predávaní poľnohospodárskych výrobkov v príslušnom najvzdialenejšom regióne, že sa výhody prenesú až na koncového užívateľa.

▼B

3. Hospodársky subjekt, ktorý chce vyvážať alebo zasielať nespracované alebo balené výrobky za podmienok uvedených v článku 16, musí pri predkladaní svojej žiadosti o registráciu alebo následne deklarovať svoj zámer vykonávať takúto činnosť a musí prípadne uviesť sídlo baliarenského podniku.

4. Spracovateľ, ktorý chce vyvážať alebo zasielať spracované výrobky za podmienok uvedených v článku 16 alebo 18, musí pri predkladaní svojej žiadosti o registráciu alebo následne deklarovať svoj zámer vykonávať takúto činnosť, uviesť sídlo baliarenského podniku a prípadne predložiť analytické zoznamy spracovaných výrobkov.

Článok 10

Dokumenty, ktoré musia predložiť hospodárske subjekty, a platnosť povolení a osvedčení

1. S prihliadnutím na článok 4 ods. 5, článok 5 ods. 6, článok 7 ods. 7 a články 14 a 15 príslušné orgány prijímajú žiadosti o dovozné povolenie, žiadosti o osvedčenie o oslobodení od cla alebo žiadosti o osvedčenie o pomoci, ktoré predkladajú hospodárske subjekty vo vzťahu ku každej zásielke, za predpokladu, že je k nim priložený originál alebo overená kópia nákupnej faktúry, ako aj originál alebo overená kópia týchto dokladov:

a) námorný nákladný list alebo letecký nákladný list;

b) osvedčenie o pôvode v prípade výrobkov pôvodom z tretích krajín alebo doklad T2L, alebo doklad T2LF v prípade výrobkov zo Spoločenstva podľa podmienok článku 315 ods. 1 a 2 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 ([1]).

Nákupná faktúra, ako aj námorný nákladný list alebo letecký nákladný list musia byť vyhotovené v mene žiadateľa.

2. Platnosť povolení a osvedčení sa stanovuje na základe lehoty na uskutočnenie prepravy. Túto lehotu môžu príslušné orgány predĺžiť v osobitných prípadoch, ak je lehota prepravy ovplyvnená vážnymi a nepredvídateľnými ťažkosťami. Daná lehota však nemôže prekročiť dva mesiace odo dňa, keď bolo vydané povolenie alebo osvedčenie.

Článok 11

Predkladanie povolení, osvedčení a tovaru a neprevoditeľnosť povolení a osvedčení

1. Pokiaľ ide o výrobky patriace do osobitných režimov zásobovania, dovozné povolenia, osvedčenia o oslobodení od dovozného cla a osvedčenia o pomoci sa musia predložiť colným orgánom s cieľom splniť colné formality v maximálnej lehote 15 pracovných dní odo dňa povolenia na vyloženie tovaru. Príslušné orgány môžu túto maximálnu lehotu skrátiť.

V prípade výrobkov, ktoré patrili do režimu aktívneho zošľachťovacieho styku alebo režimu uskladňovania v colnom sklade na Azorách, Madeire alebo na Kanárskych ostrovoch a ktoré tam boli následne uvoľnené do režimu voľného obehu, začína maximálna lehota 15 dní plynúť v deň podania žiadosti o povolenie alebo osvedčenia, uvedených v prvom pododseku.

([1]) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

▼B

2. Tovar sa predkladá hromadne alebo v jednotlivých častiach v súlade s predkladaným povolením alebo osvedčením.

Povolenia a osvedčenia sa používajú počas plnenia colných formalít výlučne na jednu operáciu.

3. Povolenia a osvedčenia nie sú prevoditeľné.

Článok 12

Kvalita výrobkov

Osobitné režimy zásobovania sa vzťahujú len na výrobky náležitej a primeranej predajnej kvality v zmysle článku 21 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999.

Zhoda výrobkov s požiadavkami uvedenými v prvom pododseku sa preskúma najneskôr do fázy prvého uvedenia na trh v súlade s normami alebo zvyklosťami uplatňovanými v rámci Spoločenstva.

Ak sa zistí, že určitý výrobok nespĺňa požiadavky uvedené v prvom pododseku, odoberie sa výhoda osobitného režimu zásobovania a príslušné množstvo sa opätovne priradí do predbežných odhadov zásobovania. V prípade, že sa pomoc poskytla v súlade s článkom 7, daná pomoc sa vráti späť. V prípade, že sa dovozy vykonali v súlade s článkami 4 a 5, dovozné clo sa zaplatí, pokiaľ príslušná strana neposkytne dôkaz, že dané výrobky boli opätovne vyvezené alebo zničené.

Článok 13

Zloženie zábezpeky

Pri podávaní žiadostí o dovozné povolenie, žiadostí o osvedčenie o oslobodení od dovozného cla a žiadostí o osvedčenie o pomoci sa nevyžaduje žiadna zábezpeka.

V osobitných prípadoch a v miere potrebnej na zabezpečenie riadneho uplatňovania tohto nariadenia však príslušné orgány môžu požadovať zloženie zábezpeky, ktorá sa rovná výške poskytovanej výhody. V takýchto prípadoch sa uplatňuje článok 35 ods. 1 a 4 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

Článok 14

Významné zvýšenie počtu žiadostí o povolenia a osvedčenia

1. Ak sa pri vykonávaní predbežného odhadu zásobovania zaznamená v prípade určitého výrobku významný nárast počtu žiadostí o dovozné povolenie, žiadostí o osvedčenie o oslobodení od dovozného cla alebo žiadostí o osvedčenie o pomoci a tento nárast by mohol ohroziť dosiahnutie jedného alebo viacerých cieľov osobitného režimu zásobovania, členský štát prijme všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby bol príslušný najvzdialenejší región zásobovaný základnými výrobkami, pričom zohľadní dostupné zásoby a požiadavky prioritných sektorov.

2. V prípade obmedzeného vydávania povolení a osvedčení príslušné orgány uplatnia jednotné percentuálne zníženie na všetky nevybavené žiadosti.

▼B

3. Odseky 1 a 2 sa uplatňujú po porade s príslušnými orgánmi.

Článok 15

Stanovenie maximálneho množstva výrobkov na žiadosť o povolenie alebo osvedčenie

Príslušné orgány môžu stanoviť maximálne množstvo výrobkov na žiadosť o povolenie alebo osvedčenie v takej miere, ktorá je striktne nevyhnutná, aby sa zabránilo narušeniu trhu v príslušnom najvzdialenejšom regióne alebo vykonávaniu špekulatívnych činností, ktoré by mohli vážne poškodiť riadne fungovanie osobitných režimov zásobovania.

Príslušné orgány bezodkladne informujú Komisiu o prípadoch, v ktorých sa uplatňuje tento článok.

KAPITOLA V

Vývoz a odoslanie

Článok 16

Podmienky vývozu alebo zasielania

1. Vývoz a zasielanie nespracovaných výrobkov, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, alebo balených či spracovaných výrobkov obsahujúcich výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, podliehajú podmienkam ustanoveným v odsekoch 2 až 6.

2. V prípade vyvážaných výrobkov sa v kolónke 44 vývoznej deklarácie uvádza niektorá z poznámok uvedených v prílohe I časti H.

3. Množstvá výrobkov, ktoré boli oslobodené od dovozného cla a ktoré boli vyvezené, sa opätovne priradia do predbežného odhadu zásobovania.

Na tieto výrobky sa nevzťahujú vývozné náhrady.

4. Množstvá výrobkov, ktoré boli oslobodené od dovozného cla a ktoré boli odoslané, sa opätovne priradia do predbežného odhadu zásobovania a odosielateľ uhradí sumu dovozného cla *erga omnes*, uplatniteľného v deň dovozu, najneskôr v deň odoslania výrobkov.

Tieto výrobky sa nemôžu odoslať, pokiaľ sa neuskutoční úhrada uvedená v prvom pododseku.

Ak nemožno fyzicky stanoviť deň dovozu, výrobky sa považujú za dovezené v deň, keď je platné najvyššie dovozné clo *erga omnes* počas šiestich mesiacov predchádzajúcich dňu odoslania.

5. Množstvá výrobkov, na ktoré sa poskytla pomoc a ktoré sa vyviezli alebo odoslali, sa opätovne priradia do predbežného odhadu zásobovania a vývozca alebo odosielateľ vráti späť poskytnutú pomoc najneskôr pri vývoze alebo odosielaní výrobkov.

Tieto výrobky nemožno odoslať ani vyviezť, pokiaľ sa neuskutoční úhrada uvedená v prvom pododseku.

▼B

Ak nemožno fyzicky stanoviť výšku udelenej pomoci, výrobky sa považujú za výrobky, na ktoré sa poskytla najvyššia pomoc stanovená Spoločenstvom v súvislosti s týmito výrobkami za obdobie šiestich mesiacov predchádzajúcich žiadosti o vývoz alebo odoslanie.

Na tieto výrobky sa vývozné náhrady vzťahujú, pokiaľ spĺňajú podmienky na ich poskytnutie.

6. Príslušné orgány povolia vývoz alebo odoslanie množstiev iných spracovaných výrobkov ako tie, ktoré sú uvedené v odsekoch 3, 4 a 5 tohto článku a v článku 18, iba za predpokladu, že spracovateľ alebo vývozca potvrdí, že tieto výrobky neobsahujú suroviny, ktorých dovoz alebo umiestnenie na trhu sa uskutočnili v súlade s osobitným režimom zásobovania.

Príslušné orgány povolia opätovný vývoz alebo opätovné odoslanie nespracovaných výrobkov alebo balených výrobkov, iných ako tie, ktoré sú uvedené v odsekoch 3, 4 a 5 tohto článku, iba za predpokladu, že výrobca doloží potvrdenie, že sa pri týchto výrobkoch neuplatnil osobitný režim zásobovania.

Príslušné orgány vykonávajú potrebné kontroly s cieľom zistiť správnosť potvrdení uvedených v prvom a druhom pododseku a podľa potreby získavajú späť poskytnuté výhody.

Článok 17

Vývozné povolenie a významné zvýšenie vývozov

1. Predloženiu vývozného povolenia nepodlieha vývoz týchto výrobkov:

a) výrobky uvedené v článku 16 ods. 3;

b) výrobky uvedené v článku 16 ods. 5, ktoré nespĺňajú podmienky na získanie vývozných náhrad.

2. Ak významný nárast vývozov výrobkov uvedených v článku 16 ods. 1 ohrozuje pravidelné zásobovanie najvzdialenejších regiónov, príslušné orgány môžu stanoviť kvantitatívne obmedzenie umožňujúce uspokojiť prioritné potreby v príslušných sektoroch. Toto kvalitatívne obmedzenie sa vykonáva nediskriminačným spôsobom.

▼B

Článok 18

Tradičné vývozy, vývozy v rámci regionálneho obchodu a tradičné vývozy spracovaných výrobkov

1. Spracovatelia, ktorí v súlade s článkom 9 ods. 4 deklarovali svoj úmysel vyviezť v rámci tradičných obchodných tokov alebo regionálneho obchodu, alebo odoslať v rámci tradičných obchodných tokov podľa článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 247/2006 spracované výrobky obsahujúce suroviny, v prípade ktorých boli uplatnené výhody vyplývajúce z osobitného režimu zásobovania, môžu tak urobiť v rámci limitov ročných množstiev uvedených v prílohách II až V. Príslušné orgány vydajú povolenia potrebné na zabezpečenie toho, že tieto operácie neprekročia uvedené ročné množstvá.

„Regionálnym obchodom“ sa rozumie obchod uskutočňovaný francúzskymi zámorskými departementmi, Azorami a Madeirou a Kanárskymi ostrovmi s tretími krajinami uvedenými v prílohe VI.

Pokiaľ ide o dovozy v rámci regionálneho obchodu, vývozca predkladá dokumenty uvedené v článku 16 nariadenia (ES) č. 800/1999 príslušným orgánom v lehotách stanovených v článku 49 uvedeného nariadenia. Ak tieto dokumenty nepredloží v stanovených lehotách, príslušné orgány odnímu výhodu poskytnutú v rámci špecifického režimu zásobovania.

Výrobky dodávané do francúzskych zámorských departementov, na Azory, na Madeiru alebo na Kanárske ostrovy, v prípade ktorých sa uplatnili výhody osobitného režimu zásobovania a ktoré slúžia na zásobovanie lodí a lietadiel potravinami, sa považujú za výrobky na miestnu spotrebu.

2. Spracovateľské operácie, ktoré môžu viesť k tradičnému vývozu alebo regionálnemu obchodu, alebo tradičným zásielkam podľa odseku 1, musia primerane spĺňať podmienky spracovania uplatniteľné pri aktívnom zošľachťovacom styku a v rámci režimu spracovania pod colným dohľadom stanovené v nariadeniach Rady (EHS) č. 2913/92 ([1]) a (EHS) č. 2454/93, s výnimkou všetkých obvyklých foriem zaobchádzania.

3. Vývoz výrobkov uvedených v tomto článku nepodlieha predloženiu vývozného povolenia.

4. V prípade vyvážaných výrobkov uvedených v tomto článku sa v kolónke 44 vývoznej deklarácie uvádza jedna z poznámok uvedených v prílohe I časti I.

KAPITOLA VI

Kontroly a sankcie

Článok 19

Kontroly

1. Správne kontroly týkajúce sa dovozu, vstupu, vývozu a odosielania poľnohospodárskych výrobkov sú komplexné a pozostávajú najmä z krížových kontrol s dokumentmi uvedenými v článku 10 ods. 1.

([1]) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

▼B

2. Fyzické kontroly týkajúce sa dovozu, vstupu, vývozu a odosielania poľnohospodárskych výrobkov, ktoré sa vykonávajú v príslušnom najvzdialenejšom regióne, sa musia vzťahovať na reprezentatívnu vzorku predstavujúcu najmenej 5 % povolení a osvedčení predkladaných v súlade s článkom 11.

Fyzické kontroly sa primerane vykonávajú v súlade s postupmi ustanovenými v nariadení Rady (EHS) č. 386/90 ([1]).

V osobitných prípadoch môže Komisia požadovať, aby sa fyzické kontroly vykonali s použitím inej percentuálnej vzorky.

Článok 20

Sankcie

1. Okrem prípadov vyššej moci alebo neobvyklých klimatických situácií a bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek sankcie uplatniteľné podľa vnútroštátneho práva, ak hospodársky subjekt neplní svoje záväzky podľa článku 9, príslušné orgány:

a) získajú poskytnutú výhodu späť od držiteľa dovozného povolenia, osvedčenia o oslobodení od dovozného cla alebo osvedčenia o pomoci;

b) dočasne pozastavia alebo zrušia registráciu v závislosti od závažnosti porušenia záväzkov.

Výhoda uvedená v písmene a) sa rovná výške oslobodenia od dovozného cla alebo výške pomoci určenej podľa článku 16 ods. 4 a 5.

2. Okrem prípadov vyššej moci alebo neobvyklých klimatických situácií, pokiaľ držitelia povolenia alebo osvedčenia nevykonajú plánovaný dovoz ani uvedenie na trh, ich oprávnenie žiadať o povolenia a osvedčenia sa pozastaví na šesťdesiat dní nasledujúcich po uplynutí platnosti príslušného povolenia alebo osvedčenia. Po uplynutí tejto lehoty pozastavenia vydanie následných povolení alebo osvedčení podlieha zloženiu zábezpeky, ktorá sa rovná výške výhody, ktorá sa má poskytnúť počas obdobia určeného príslušnými orgánmi.

3. Príslušné orgány prijmú potrebné opatrenia s cieľom opätovne využiť množstvá výrobkov, ktoré sú k dispozícii v dôsledku nevykonania, čiastočného vykonania alebo zrušenia vydaných povolení a osvedčení, alebo v dôsledku získania poskytnutej výhody späť.

KAPITOLA VII

Vnútroštátne ustanovenia

Článok 21

Vnútroštátne podmienky administratívneho vykonávania a monitorovania

Príslušné orgány prijmú dodatočné pravidlá potrebné na administratívne vykonávanie a monitorovanie osobitných režimov zásobovania v reálnom čase.

([1]) Ú. v. ES L 42, 16.2.1990, s. 6.

▼B

Tieto orgány oznámia Komisii akékoľvek opatrenia, ktoré zamýšľajú prijať podľa prvého pododseku, pred nadobudnutím účinnosti týchto opatrení.

HLAVA III

OPATRENIA NA PODPORU MIESTNEJ PRODUKCIE

KAPITOLA I

Umiestnenie výrobkov na trhu mimo regiónu produkcie

Článok 22

Výška pomoci

1. Výška pomoci poskytovaná podľa hlavy III nariadenia (ES) č. 247/2006 na účely umiestnenia výrobkov z najvzdialenejších regiónov na trh vo zvyšnej časti Spoločenstva nesmie presiahnuť 10 % hodnoty produkcie umiestnenej na trh v oblasti určenia, určenej podľa odseku 2.

Maximálna výška pomoci je stanovená na 13 % hodnoty produkcie umiestnenej na trhu v prípade, že zmluvným partnerom producentov je združenie, zväz alebo organizácia producentov.

2. Na účely určenia výšky pomoci sa hodnota produkcie umiestnenej na trhu v oblasti určenia ocení na základe ročnej zmluvy (kde je to uplatniteľné), na základe špecifických prepravných dokladov a akýchkoľvek dokladov doložených k žiadosti o platbu.

Hodnota produkcie umiestnenej na trhu, ktorá sa má zohľadniť, je hodnota dodávky dodanej do prvého prístavu alebo prvého letiska vyloženia.

Príslušné orgány si môžu vyžiadať akékoľvek doplňujúce informácie alebo doklady, ktoré potrebujú na určenie výšky pomoci.

3. Podmienky udelenia pomoci, výrobky a príslušné objemy sú uvedené v rámci programov schválených v súlade s článkom 24 ods. 2 nariadenia (ES) č. 247/2006.

Článok 23

Rajčiny

V prípade rajčín z Kanárskych ostrovov patriacich pod číselný kód KN 0702 00 sa na základe ustanovení hlavy III nariadenia (ES) č. 247/2006 poskytuje pomoc vo výške 3,6 EUR/100 kg až do limitu objemu 250 000 ton ročne.

▼B

Článok 24

Ryža

Maximálne množstvo ryže zozbieranej vo Francúzskej Guyane, na ktoré možno poskytnúť pomoc na podporu predaja na ostrovoch Guadelupe a Martinik a vo zvyšnej časti Spoločenstva, nesmie v súlade s ustanoveniami hlavy III nariadenia (ES) č. 247/2006 prekročiť ročný objem 12 000 ton ekvivalentu bielenej ryže.

V prípade predaja vo zvyšnej časti Spoločenstva mimo ostrovov Guadelupe a Martinik nesmie toto množstvo presiahnuť 4 000 ton ročne.

KAPITOLA II

Žiadosti o poskytnutie pomoci

Článok 25

Predkladanie žiadostí

Žiadosti o poskytnutie pomoci v rámci kalendárneho roka sa predkladajú úradom určeným príslušnými orgánmi členského štátu na vzorových formulároch zavedených týmito orgánmi a v lehote, ktorú tieto orgány stanovia. Táto lehota sa stanovuje tak, aby poskytla čas potrebný na vykonanie kontroly priamo na mieste, pričom nesmie trvať dlhšie ako do 28. februára nasledujúceho kalendárneho roka.

Článok 26

Oprava zjavných chýb

Žiadosť o poskytnutie pomoci sa môže opraviť kedykoľvek po jej predložení v prípadoch, ak príslušný orgán uzná, že ide o zjavnú chybu.

Článok 27

Oneskorené predloženie žiadostí

S výnimkou prípadov vyššej moci alebo za výnimočných okolností má predloženie žiadosti o poskytnutie pomoci po lehote stanovenej v súlade s článkom 25 za následok 1 % zníženie za každý pracovný deň zo sumy, na ktorú by mal žiadateľ nárok, ak by žiadosť o poskytnutie pomoci predložil v stanovenej lehote. Ak je omeškanie dlhšie ako 25 kalendárnych dní, žiadosť sa považuje za neprijateľnú

Článok 28

Stiahnutie žiadostí o poskytnutie pomoci

1. Žiadosť o poskytnutie pomoci sa môže kedykoľvek stiahnuť úplne alebo čiastočne.

Ak však príslušný orgán už informoval žiadateľa o nedostatkoch v žiadosti o poskytnutie pomoci alebo mu už oznámil svoj úmysel vykonať kontrolu priamo na mieste a ak táto kontrola odhalí nedostatky, stiahnutie žiadosti sa nepovolí v súvislosti s tými časťami žiadosti o poskytnutie pomoci, ktorých sa nedostatky týkajú.

2. Stiahnutie žiadosti podľa odseku 1 vráti žiadateľa do situácie pred predložením žiadosti o poskytnutie pomoci alebo časti príslušnej žiadosti o poskytnutie pomoci.

▼B

Článok 29

Vyplatenie pomoci

Po overení žiadosti o poskytnutie pomoci a príslušných dokladov a po stanovení výšky pomoci podľa podporných programov Spoločenstva ustanovených v článku 9 nariadenia (ES) č. 247/2006 príslušné orgány vyplatia v rámci kalendárneho roka pomoc:

▼M2

— v rámci osobitného režimu zásobovania, opatrení na dovoz a zásobovanie živými zvieratami a opatrení uvedených v článku 50 v priebehu celého roka,

▼B

— pre priame platby v súlade s článkom 28 nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 ([1]),

— pre ostatné platby počas obdobia začínajúceho sa 16. októbrom bežného roka a končiaceho sa 30. júnom nasledujúceho roka.

KAPITOLA III

Kontroly

Článok 30

Všeobecné zásady

Kontroly sa vykonávajú prostredníctvom administratívnych kontrol a kontrol priamo na mieste.

Administratívne kontroly musia byť dôkladné a musia zahŕňať okrem iného krížové kontroly s údajmi z integrovaného administratívneho a kontrolného systému, ustanoveného v kapitole 4 hlavy II nariadenia (ES) č. 1782/2003.

Na základe analýzy rizík podľa článku 32 ods. 1 tohto nariadenia vnútroštátne orgány vykonajú kontroly priamo na mieste na vzorke minimálne 5 % žiadostí o poskytnutie pomoci. Vzorka musí zahrnúť minimálne aj 5 % množstiev, na ktoré sa žiadosť o pomoc vzťahuje.

Vo všetkých vhodných prípadoch členské štáty využijú integrovaný administratívny a kontrolný systém.

Článok 31

Kontroly na mieste

1. Kontroly na mieste sú neohlásené. Za predpokladu, že sa neohrozí účel kontroly, môže sa však vopred zaslať oznámenie obmedzené len na najnevyhnutnejšie minimum. Takéto oznámenie sa nesmie zaslať skôr ako 48 hodín vopred, s výnimkou náležite odôvodnených prípadov.

2. Kontroly na mieste ustanovené v tejto kapitole sa prípadne vykonávajú spolu s ďalšími kontrolami ustanovenými v právnych predpisoch Spoločenstva.

3. Príslušná žiadosť alebo žiadosti o poskytnutie sa zamietnu, ak hospodársky subjekt alebo jeho zástupca bránia vykonaniu kontroly na mieste.

([1]) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1.

▼B

Článok 32

Výber hospodárskych subjektov, ktoré sa musia podrobiť kontrole na mieste

1. Hospodárske subjekty, ktoré sa majú podrobiť kontrole na mieste, vyberá príslušný orgán na základe analýzy rizík a reprezentatívnosti podaných žiadostí o poskytnutie pomoci. Pri analýze rizík sa zohľadňuje:

a) výška pomoci, ktorej sa žiadosť týka;

b) počet poľnohospodárskych parciel, plocha a počet zvierat, na ktoré sa žiadosť o poskytnutie pomoci vzťahuje, alebo množstvo, ktoré bolo vyprodukované, prepravené, spracované alebo uvedené na trh;

c) vývoj v porovnaní s predchádzajúcim rokom;

d) zistenia z kontrol vykonaných v predchádzajúcich rokoch;

e) ďalšie parametre, ktoré určia členské štáty.

S cieľom zabezpečiť reprezentatívnosť členské štáty náhodne vyberú 20 % až 25 % z minimálneho počtu hospodárskych subjektov, v ktorých sa majú kontroly na mieste vykonať.

2. Príslušný orgán vedie záznamy o dôvodoch výberu jednotlivých hospodárskych subjektov pre vykonanie kontroly na mieste. Inšpektor, ktorý vykonáva kontrolu na mieste, musí byť o týchto dôvodoch náležite informovaný ešte pred začatím kontroly.

Článok 33

Kontrolná správa

1. O každej kontrole vykonanej na mieste sa vypracuje kontrolná správa obsahujúca podrobné informácie o vykonanej kontrole. Správa musí obsahovať najmä:

a) schémy pomoci a kontrolované žiadosti;

b) prítomné osoby;

c) skontrolované poľnohospodárske parcely, zmerané poľnohospodárske parcely, výsledky meraní meraných parciel a použité metódy merania;

d) počet zvierat každého zisteného druhu, prípadne čísla ušných značiek zvierat, záznamy v registri a v informačnej databáze v súvislosti s hovädzím dobytkom a overené doklady, ako aj zistenia z kontrol, osobitné zistenia týkajúce sa zvierat alebo ich identifikačného kódu;

e) skontrolované množstvá, ktoré boli vyprodukované, prevezené, spracované alebo uvedené na trh;

f) či bolo hospodárskemu subjektu zaslané oznámenie o návšteve vopred, a ak áno, kedy;

g) akékoľvek ďalšie vykonané kontrolné opatrenia.

2. Hospodárske subjekty alebo ich zástupcovia majú možnosť podpísať správu, a tým potvrdiť svoju prítomnosť počas kontroly a pripojiť svoje pripomienky. V prípade, že sa zistia nedostatky, hospodársky subjekt dostane kópiu kontrolnej správy.

▼B

Ak sa kontrola na mieste vykonáva s pomocou diaľkového snímania, členské štáty sa môžu rozhodnúť, že hospodárskym subjektom alebo ich zástupcom neposkytnú možnosť podpisu kontrolnej správy, ak sa počas kontroly s pomocou diaľkového snímania nezistia žiadne nedostatky.

KAPITOLA IV

Zníženia a vylúčenia a neoprávnené platby

Článok 34

Zníženia a vylúčenia

V prípade rozdielu medzi informáciami deklarovanými v žiadostiach o poskytnutie pomoci a zisteniami z kontrol uvedených v kapitole III členský štát uplatňuje zníženia a vylúčenia pomoci. Tieto zníženia a vylúčenia musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

Článok 35

Výnimky z uplatňovania znížení a vylúčení

1. Zníženia a vylúčenia uvedené v článku 34 sa neuplatnia, pokiaľ príjemca pomoci predložil fakticky správne informácie alebo môže akýmkoľvek iným spôsobom preukázať inak svoju nevinu.

2. Zníženia a vylúčenia sa neuplatnia v prípade tých častí žiadosti o pomoc, o ktorých príjemca pomoci informoval príslušný orgán písomne, že sú nesprávne alebo sa stali nesprávnymi po podaní žiadosti, za predpokladu, že príjemca pomoci nebol informovaný o zámere príslušného orgánu vykonať kontrolu na mieste a že príslušný orgán ešte neinformoval príjemcu pomoci o akomkoľvek nedostatku v podanej žiadosti.

Na základe informácií poskytnutých príjemcom pomoci podľa prvého pododseku sa žiadosti o pomoc upravia tak, aby odrážali skutočnú situáciu.

Článok 36

Vrátenie neoprávnených platieb a penále

1. Ak sa vykoná neoprávnená platba, uplatní sa primerane článok 73 nariadenia Komisie (ES) č. 796/2004 ([1]).

2. Ak sa vykonala neoprávnená platba na základe nepravdivého vyhlásenia, falošných dokumentov alebo z dôvodu vážnej nedbalosti príjemcu pomoci, uloží sa okrem iného pokuta rovnajúca sa výške neoprávnenej platby, zvýšená o úrok vypočítaný podľa článku 73 ods. 3 nariadenia (ES) č. 796/2004.

([1]) Ú. v. EÚ L 141, 30.4.2004, s. 18.

▼B

Článok 37

Vyššia moc a mimoriadne okolnosti

Prípady vyššej moci alebo mimoriadnych okolností v zmysle článku 40 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1782/2003 sa oznamujú príslušnému orgánu podľa článku 72 nariadenia (ES) č. 796/2004.

HLAVA IV

PODPORNÉ OPATRENIA

KAPITOLA I

Grafický symbol

Článok 38

Použitie grafického symbolu

1. Grafický symbol ustanovený v článku 14 nariadenia (ES) č. 247/2006 sa používa iba s cieľom zvýšiť povedomie o prírodných alebo spracovaných poľnohospodárskych výrobkoch, ktoré sú typické pre najvzdialenejšie regióny a ktoré spĺňajú požiadavky stanovené na podnet profesijných organizácií zastupujúcich hospodárske subjekty v uvedených regiónoch, ako aj s cieľom zvýšiť spotrebu uvedených výrobkov.

Grafický symbol pozostáva zo symbolu uvedeného v prílohe VII k tomuto nariadeniu.

2. Požiadavky uvedené v odseku 1 prvom pododseku sa týkajú vymedzenia kvalitatívnych noriem alebo dodržiavania postupov a techník pestovania, produkcie alebo výroby, ako aj dodržiavania noriem prezentácie a balenia.

Tieto požiadavky sú definované s odkazom na ustanovenia právnych predpisov Spoločenstva alebo pokiaľ to nie je možné, na medzinárodné normy, prípadne sa v súvislosti s výrobkami z najvzdialenejších regiónov osobitným spôsobom prijímajú na návrh zastupujúcich profesijných organizácií.

Článok 39

Právo na používanie grafického symbolu

1. Právo na používanie grafického symbolu udeľujú príslušné orgány producentských členských štátov alebo subjekty, ktoré sú nimi na tento účel poverené, na každý výrobok, pre ktorý boli prijaté požiadavky podľa článku 38 v závislosti od povahy výrobku, hospodárskym subjektom z jednej z týchto kategórií:

a) individuálni výrobcovia alebo organizácie či skupiny výrobcov;

b) hospodárske subjekty v oblasti obchodu, ktoré balia výrobok s cieľom jeho uvedenia na trh;

c) výrobcovia spracovaných výrobkov so sídlom na území najvzdialenejšieho regiónu.

▼B

2. Právo ustanovené v odseku 1 sa udeľuje poskytnutím schválenia na jeden alebo viaceré hospodárske roky.

Článok 40

Schválenie

1. Schválenie ustanovené v článku 39 ods. 2 sa poskytuje na požiadanie hospodárskym subjektom uvedeným v článku 39 ods. 1, ktorí majú k dispozícii, ak je to potrebné, technické zariadenia a prostriedky potrebné na produkciu alebo výrobu príslušného výrobku podľa požiadaviek uvedených v článku 38 a ktorí sa zaviažu:

a) v závislosti od okolností produkovať, baliť alebo vyrábať výrobky, ktoré spĺňajú uvedené požiadavky;

b) viesť účtovníctvo, ktorým umožnia monitorovanie najmä produkcie, balenia alebo výroby výrobku, ktorý je oprávnený na grafický symbol;

c) podrobiť sa všetkým kontrolám a overeniam požadovaným príslušnými orgánmi.

2. Schválenie sa odoberie, ak príslušný orgán zistí, že schválený hospodársky subjekt nesplnil požiadavky, ktoré sa týkajú výrobku, alebo niektorú z povinností vyplývajúcich zo záväzkov podľa odseku 1. Odobratie schválenia je dočasné alebo trvalé v závislosti od závažnosti zisteného previnenia.

Článok 41

Kontrola podmienok používania grafického symbolu

Príslušné orgány v pravidelných intervaloch overujú dodržiavanie podmienok používania grafického symbolu schválenými hospodárskymi subjektmi, ako aj záväzkov stanovených v článku 40.

Príslušné orgány môžu vykonávaním týchto kontrol poveriť subjekty oprávnené na tento účel, ktoré majú požadovanú odbornú spôsobilosť a sú nestranné. V takýchto prípadoch im tieto subjekty podávajú pravidelné správy o vykonávaní kontrolných úloh.

Článok 42

Vnútroštátne opatrenia

1. Príslušné orgány prijmú všetky dodatočné administratívne opatrenia potrebné na spravovanie systému grafických symbolov. Tieto opatrenia môžu najmä zahŕňať vyberanie poplatkov od schválených hospodárskych subjektov za tlačenie grafického symbolu a na pokrytie administratívnych nákladov na spravovanie systému a nákladov vyplývajúcich z kontrolných operácií.

2. Príslušné orgány okamžite informujú Komisiu o službách alebo prípadne o orgánoch zodpovedných za udeľovanie schválenia stanoveného v článku 39 ods. 2 a za výkon kontrol vykonávaných v rámci uplatňovania tejto kapitoly. Oznamujú tiež návrhy dodatočných opatrení uvedených v odseku 1 v lehote troch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, a to ešte pred ich prijatím.

▼B

Článok 43

Zneužitie a propagácia grafického symbolu

Členské štáty uplatňujú príslušné existujúce vnútroštátne ustanovenia, aby zabránili zneužitiu grafického symbolu, prípadne potrestali takéto zneužitie, alebo prijmú potrebné opatrenia na tento účel. Oznamujú Komisii uplatniteľné opatrenia v lehote šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Členské štáty zabezpečujú vhodnú propagáciu grafického symbolu a výrobkov, pre ktoré sa grafický symbol používa.

Článok 44

Podmienky reprodukcie a používania

Reprodukcia a používanie grafického symbolu sa uskutočňujú podľa technických pravidiel uvedených v prílohe VII.

KAPITOLA II

Dovoz tabaku na kanárske ostrovy

Článok 45

Pravidlá oslobodenia tabaku od cla

1. Ročné obdobie pre výpočet maximálneho ročného množstva uvedeného v článku 22 ods. 1 nariadenia (ES) č. 247/2006 sa začína 1. januára daného roka a končí 31. decembra toho istého roka.

2. Na účely uplatňovania článku 22 nariadenia (ES) č. 247/2006 sa „miestnou výrobou tabakových výrobkov“ rozumie akákoľvek operácia vykonávaná na kanárskom súostroví s cieľom spracovania výrobkov uvedených v prílohe VIII k tomuto nariadeniu na priemyselné výrobky pripravené na spotrebu.

3. Množstvá surového a polospracovaného tabaku uvedeného v článku 22 ods. 1 nariadenia (ES) č. 247/2006 sa premieňajú na množstvá surového tabaku zbaveného listovej stopky na základe koeficientov uvedených v prílohe VIII k tomuto nariadeniu.

Článok 46

Podmienky oslobodenia od cla

1. Dovoz výrobkov uvedených v prílohe VIII podlieha predloženiu osvedčenia o oslobodení. Žiadosť o osvedčenie a osvedčenie obsahujú v kolónke 20 niektorú z poznámok uvedených v prílohe I časti J.

Ak sa v tomto nariadení neustanovuje inak, primerane sa uplatňujú články 2, 5, 9 až 13, 15, 19 a 20.

▼B

2. Príslušné orgány sa ubezpečia o používaní výrobkov uvedených v prílohe VIII k tomuto nariadeniu podľa príslušných ustanovení Spoločenstva v tejto oblasti, najmä článkov 291 až 300 nariadenia (EHS) č. 2454/93.

▼M3

KAPITOLA III

Živočíšne výrobky

▼M4

_____

▼M3

Článok 46b

Chov

1. Dovoz mladých býčkov pochádzajúcich z tretích krajín, patriacich pod číselný znak KN 0102 90 05, 0102 90 29 alebo 0102 90 49 a určených na výkrm vo francúzskych zámorských departementoch alebo na Madeire, nepodlieha colným poplatkom, kým miestny počet mladých býčkov nedosiahne dostatočnú úroveň na zabezpečenie udržania a rozvoja miestnej produkcie hovädzieho mäsa.

2. Oslobodenie od dovozného cla ustanovené v odseku 1 sa uplatňuje pod podmienkou, že dovezené zvieratá sa vykrmujú aspoň počas obdobia stodvadsať dní v najvzdialenejšom regióne, ktorý vydal dovozné povolenie.

3. Oprávnenosť na oslobodenie od dovozného cla je podmienené:

a) písomným vyhlásením dovozcu alebo žiadateľa v čase príchodu zvierat do francúzskych zámorských departementov alebo na Madeiru, že hovädzí dobytok je určený na to, aby sa tam vykrmoval počas obdobia 120 dní odo dňa jeho skutočného príchodu a aby tam bol následne spotrebovaný;

b) písomným záväzkom dovozcu alebo žiadateľa v čase príchodu zvierat, že bude informovať príslušné orgány do jedného mesiaca odo dňa príchodu dobytka o poľnohospodárskom podniku alebo podnikoch, kde sa má dobytok vykrmovať;

c) zložením zábezpeky príslušnému orgánu dotknutého členského štátu, ktorej výška je stanovená v prílohe VIIIa tohto nariadenia pre každý oprávnený číselný znak KN. Základnou požiadavkou v zmysle článku 20 ods. 2 nariadenia Komisie (EHS) č. 2220/85 ([1]) je výkrm zvierat dovezených do francúzskych zámorských departementov alebo na Madeiru aspoň počas 120 dní odo dňa prijatia colného vyhlásenia o prepustení do voľného obehu.

([1]) Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.

▼M3

4. S výnimkou prípadov zásahu vyššej moci sa zábezpeka uvedená v odseku 3 písm. c) uvoľní len vtedy, ak sa príslušnému orgánu členského štátu predloží doklad o tom, že mladé býčky:

a) boli vykŕmené v poľnohospodárskom podniku alebo podnikoch uvedených v súlade s odsekom 3 písm. b);

b) neboli zabité skôr ako po uplynutí 120 dní odo dňa ich dovozu alebo

c) boli zo zdravotných dôvodov zabité pred uplynutím tejto lehoty, prípadne uhynuli v dôsledku ochorenia alebo nehody.

d) Zábezpeka sa uvoľní ihneď po predložení takéhoto dokladu.

▼B

HLAVA V

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 47

Oznámenia

1. ►M3 Pokiaľ ide o osobitné režimy zásobovania, príslušné orgány oznamujú Komisii najneskôr posledný deň mesiaca nasledujúceho po konci každého štvrťroku nasledujúce údaje dostupné k tomuto dňu týkajúce sa predchádzajúcich mesiacov referenčného kalendárneho roku, rozdelené podľa jednotlivých výrobkov a číselných znakov KN, prípade podľa jednotlivých miest určenia: ◄

a) množstvá rozdelené podľa toho, či boli dovezené z tretích krajín, alebo odoslané zo Spoločenstva;

b) výšku pomoci a výdavky v skutočnosti zaplatené podľa jednotlivých výrobkov, prípadne podľa jednotlivých miest určenia;

c) množstvá, na ktoré sa nepoužili povolenia a osvedčenia, rozdelené podľa kategórie povolenia alebo osvedčenia;

d) akékoľvek množstvá opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané podľa článku 16 a jednotkové a celkové sumy pomoci, ktoré sa vymohli;

e) akékoľvek množstvá opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané po spracovaní podľa článku 18;

f) prenosy v rámci celkového množstva za danú kategóriu výrobkov a úpravy predbežných odhadov zásobovania počas daného obdobia;

g) použiteľný zostatok a mieru využitia.

▼M3

Údaje ustanovené v prvom pododseku sa poskytujú na základe použitých povolení a osvedčení. Oznamujú sa Komisii elektronicky vo formáte uvedenom v prílohe VIIIb. Pokiaľ údaje oznámené v posledný januárový deň za predchádzajúci kalendárny rok sú len predbežné, nahradia sa definitívnymi údajmi pri ďalšom oznámení, ktoré príslušné orgány odovzdajú Komisii najneskôr 31. marca daného roka.

▼B

2. Pokiaľ ide o podporu miestnej produkcie, členské štáty oznamujú Komisii:

a) najneskôr do 31. marca každého roka prijaté žiadosti o poskytnutie pomoci a príslušné sumy za predchádzajúci kalendárny rok;

b) najneskôr do 31. júla každého roka žiadosti o poskytnutie pomoci, ktoré boli s konečnou platnosťou uznané za oprávnené, a príslušné sumy za predchádzajúci kalendárny rok.

▼M5

3. Oznámenia uvedené v tomto článku sa vypracujú v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 792/2009 ([1]).

▼B

Článok 48

Správy

1. Správa stanovená v článku 28 ods. 2 nariadenia (ES) č. 247/2006 musí obsahovať najmä:

a) prípadné významné zmeny týkajúce sa sociálno-ekonomického a poľnohospodárskeho prostredia;

b) súhrn dostupných fyzických a finančných údajov týkajúcich sa vykonávania jednotlivých opatrení s následnou analýzou týchto údajov a podľa potreby prezentáciou a analýzou sektora, na ktorý sa dané opatrenie vzťahuje;

c) pokrok daných opatrení a priorít vo vzťahu k ich operačným a špecifickým cieľom ku dňu predloženia správy s použitím kvantifikovaných ukazovateľov;

d) stručné informácie o akýchkoľvek väčších problémoch, ktoré sa vyskytli pri administratívnom uplatňovaní a vykonávaní opatrení;

e) preskúmanie výsledkov všetkých opatrení s ohľadom na ich vzájomné prepojenia;

f) vo vzťahu k osobitným režimom zásobovania:

— údaje a analýzy, ktoré sa týkajú cenového vývoja a prenosu takto pridelenej výhody, prijaté opatrenia a kontroly vykonané na zabezpečenie toho, aby sa poskytnutá výhoda preniesla na konečného užívateľa,

— so zreteľom na inú existujúcu pomoc analýzu úmernosti pomoci vo vzťahu k dodatočným nákladom na prepravu do najvzdialenejších regiónov a k cenám uplatňovaným pri vývoze do tretích krajín, a pokiaľ ide o výrobky určené na spracovanie alebo o poľnohospodárske vstupy, k dodatočným nákladom spojeným s ostrovným charakterom a vzdialenou zemepisnou polohou;

g) údaj o stupni uskutočnenia cieľov pre každú akciu v rámci programu, ktorý sa meria pomocou objektívne zmerateľných ukazovateľov;

h) údaje o ročných predbežných odhadoch zásobovania príslušných regiónov, najmä pokiaľ ide o spotrebu, vývoj stád, produkciu a obchod;

i) údaje o skutočných sumách poskytnutých na uskutočňovanie akcií, ktoré sú súčasťou programu, na základe kritérií stanovených členskými štátmi, ako napríklad počet hospodárskych subjektov prijímajúcich pomoc, počet zvierat, na ktoré sa vzťahuje platba, plochy, na ktoré sa vzťahuje platba, alebo počet príslušných poľnohospodárskych podnikov;

([1]) Ú. v. EÚ L 228, 1.9.2009, s. 3.

▼B

j) informácie o finančnom vykonávaní každej akcie, ktorá je súčasťou programu;

k) štatistické údaje o kontrolách vykonávaných príslušnými orgánmi a prípadne o uplatnených sankciách;

l) pripomienky členského štátu k vykonávaniu programu.

2. Pokiaľ ide o rok 2006, správa obsahuje hodnotenie dosahu programu podpory tradičných činností spojených s produkciou hovädzieho a teľacieho mäsa, jahňacieho a kozieho mäsa na chov a poľnohospodársku ekonomiku príslušného regiónu.

▼M5

3. Oznámenia a správy uvedené v článku 28 ods. 1 a ods. 2 nariadenia (ES) č. 247/2006 sa vypracujú a predložia v súlade s nariadením (ES) č. 792/2009.

▼M3

Článok 49

Úpravy programov

1. Úpravy, ktoré sa majú vniesť do všeobecných programov schválených na základe článku 24 ods. 2 nariadenia (ES) č. 247/2006, sa predkladajú Komisii na schválenie a sú riadne odôvodnené, pričom sa uvedú najmä tieto informácie:

a) dôvody a prípadné problémy s vykonávaním, odôvodňujúce úpravu všeobecného programu;

b) očakávaný účinok úpravy;

c) dôsledky, pokiaľ ide o financovanie a kontrolu záväzkov.

S výnimkou prípadov zásahu vyššej moci alebo mimoriadnych okolností členské štáty predkladajú žiadosti o úpravu programov len raz za kalendárny rok a na program. Tieto žiadosti o úpravu sa musia Komisii doručiť najneskôr 1. augusta každého roku.

Ak Komisia nemá žiadne námietky voči zamýšľaným úpravám, tieto úpravy sa stanú uplatniteľnými 1. januára roku nasledujúceho po roku, v ktorom boli oznámené.

Skoršie nadobudnutie účinnosti je možné v prípade, že Komisia písomne oznámi členskému štátu pred dátumom ustanoveným v treťom pododseku, že oznámená úprava je v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva.

V prípade, že oznámená úprava nie je v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva, Komisia informuje o tejto skutočnosti členský štát a uvedená úprava sa neuplatňuje dovtedy, kým sa Komisii nedoručí úprava, ktorú je možné považovať za vyhovujúcu uvedeným predpisom.

2. Odchylne od odseku 1 Komisia posúdi návrhy členských štátov a najneskôr do štyroch mesiacov od ich predloženia rozhodne o tom, či ich schváli, v súlade s postupom uvedeným v článku 26 ods. 2 nariadenia (ES) č. 247/2006 v prípade týchto úprav:

a) zavedenie nových opatrení, činností, výrobkov alebo schém pomoci do všeobecného programu a

b) zvýšenie už schválenej jednotkovej výšky podpory pre každé existujúce opatrenie, činnosť, výrobok alebo schému pomoci o viac ako 50 % sumy platnej v čase predloženia žiadosti o úpravu.

▼M3

Takto schválené úpravy sa uplatňujú od 1. januára roku nasledujúceho po roku, v ktorom bola predložená žiadosť o úpravu.

3. Za predpokladu, že sa tieto úpravy oznámia Komisii, sa však členským štátom povoľuje bez uplatnenia postupu ustanoveného v odseku 1 uskutočniť tieto úpravy:

a) v prípade predbežných odhadov zásobovania úpravy jednotlivej výšky pomoci v rozsahu do 20 % alebo úpravy množstiev výrobkov, na ktoré sa vzťahujú režimy zásobovania, a následne celkovej výšky pomoci pridelenej pre každý rad výrobkov;

b) v prípade podporných programov Spoločenstva pre miestnu výrobu úpravy v rozsahu 20 % finančného príspevku určeného pre jednotlivé opatrenie, a

c) úpravy po úpravách číselných znakov a opisov ustanovených v nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 ([1]) používaných na identifikáciu výrobkov, na ktoré sa pomoc vzťahuje, pokiaľ z týchto úprav nevyplýva zmena samotných výrobkov.

Úpravy uvedené v prvom pododseku nadobúdajú účinnosť až dňom ich doručenia Komisii. Musia byť riadne vysvetlené a odôvodnené a môžu sa zaviesť len raz ročne, s výnimkou týchto prípadov:

a) zásah vyššej moci a mimoriadne okolnosti;

b) úprava množstiev výrobkov, na ktoré sa vzťahuje režim zásobovania;

c) zmena a doplnenie kombinovanej nomenklatúry a číselných znakov Spoločného colného sadzobníka v súlade s nariadením (EHS) č. 2658/87;

d) rozpočtové presuny v rámci opatrení na podporu výroby. Tieto úpravy je však potrebné oznámiť najneskôr do 30. apríla roku nasledujúceho po kalendárnom roku, na ktorý sa vzťahuje upravený finančný príspevok.

▼M2

Článok 50

Financovanie štúdií, demonštračných projektov, vzdelávania alebo opatrení technickej pomoci

Suma potrebná na financovanie štúdií, demonštračných projektov, vzdelávania a opatrení technickej pomoci stanovených v rámci programu schváleného podľa článku 24 ods. 2 nariadenia (ES) č. 247/2006 na účely jeho uplatňovania nesmie presiahnuť 1 % celkovej sumy financovania pridelenej každému programu podľa článku 23 ods. 2 uvedeného nariadenia.

([1]) Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

▼B

Článok 51

Doplňujúce vnútroštátne opatrenia

Členské štáty prijmú doplňujúce opatrenia potrebné na uplatňovanie tohto nariadenia.

Článok 52

Znižovanie záloh

Bez toho, aby boli dotknuté všeobecné pravidlá rozpočtovej disciplíny, pokiaľ sú informácie, ktoré členské štáty oznámili Komisii v súlade s článkami 47 a 48, neúplné alebo nebola dodržaná lehota na ich oznámenie, Komisia môže na dočasnom a paušálnom základe znížiť zálohy pri zaúčtovaní poľnohospodárskych výdavkov.

▼M1

*Článok 52*a

Prechodné opatrenia

1. Opatrenia prijaté na implementáciu nariadení (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001 a (ES) č. 1454/2001, ktoré sú v platnosti po 31. decembri 2005, sa budú uplatňovať až do dňa, keď Komisia dotknutému členskému štátu oznámi schválenie rámcového programu uvedeného v článku 24 ods. 1 nariadenia (ES) č. 247/2006.

2. Ustanovenia tohto nariadenia sa uplatňujú na žiadosti predložené v rámci opatrení prijatých na implementáciu nariadení (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001 a (ES) č. 1454/2001 pre rok 2006, ktoré nie sú vybavené ku dňu oznámenia uvedeného v odseku 1 tohto článku alebo ktoré sa predložili po tomto dátume.

▼B

Článok 53

Zrušenie

Nariadenia (EHS) č. 388/92, (EHS) č. 2174/92, (EHS) č. 2233/92, (EHS) č. 2234/92, (EHS) č. 2235/92, (EHS) č. 2039/93, (EHS) č. 2040/93, (ES) č. 1418/96, (ES) č. 2054/96, (ES) č. 20/2002, (ES) č. 1195/2002, (ES) č. 43/2003, (ES) č. 995/2003, (ES) č. 14/2004 a (ES) č. 188/2005 sa týmto zrušujú.

Odkazy na zrušené nariadenia sa vykladajú ako odkazy na toto nariadenie a treba ich čítať podľa tabuľky zhody uvedenej v prílohe IX.

Článok 54

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Na každý členský štát sa uplatňuje odo dňa, keď mu Komisia oznámi svoje schválenie programu príslušného členského štátu v súlade s článkom 24 ods. 2 nariadenia (ES) č. 247/2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

ČASŤ A

Poznámky uvedené v článku 4 ods. 3:

— *po španielsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „Productos destinados al consumo directo“

  — „Productos destinados a la industria de transformación o acondicionamiento“

  — „Productos destinados a ser utilizados como insumos agrarios“

  — „Animales importados de la especie bovina, destinados al engorde“

— *po česky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „produkty pro přímou spotřebu“

  — „produkty pro zpracovatelský a/nebo balicí průmysl“

  — „produkty určené pro použití jako zemědělské vstupy“

  — „dovezený skot pro výkrm“

— *po dánsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „produkter til direkte konsum“

  — „produkter til forarbejdnings- og/eller emballeringsindustrien“

  — „produkter, der skal anvendes som rå- og hjælpestoffer“

  — „importeret kvæg til opfedning“

— *po nemecky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „Erzeugnisse für den direkten Verbrauch“

  — „Erzeugnisse für die Verarbeitungs- bzw. Verpackungsindustrie“

  — „zur Verwendung als landwirtschaftliche Betriebsstoffe bestimmte Erzeugnisse“

  — „zur Mast eingeführte Rinder“

— *po estónsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „otsetarbimiseks ettenähtud tooted“

  — „tooted töötlevale ja/või pakenditööstusele“

  — „põllumajanduslikuks tooraineks ettenähtud tooted“

  — „imporditud nuumveised“

— *po grécky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „προϊόντα που προορίζονται για άμεση κατανάλωση“

  — „προϊόντα που προορίζονται για τις βιομηχανίες μεταποίησης ή/και συσκευασίας“

  — „προϊόντα που προορίζονται για χρήση ως γεωργικές εισροές“

  — „εισαγόμενα βοοειδή προς πάχυνση“

— *po anglicky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „products for direct consumption“

  — „products for the processing and/or packaging industry“

  — „products intended for use as agricultural inputs“

  — „bovine animals imported for fattening“

▼B

— *po francúzsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „produits destinés à la consommation directe“

— „produits destinés aux industries de transformation et/ou de conditionnement“

— „produits destinés à être utilisés comme intrants agricoles“

— „animaux bovins pour l'engraissement importés“

— *po taliansky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „prodotti destinati al consumo diretto“

— „prodotti destinati alle industrie di trasformazione e/o di condizionamento“

— „prodotti destinati ad essere utilizzati come fattori di produzione agricoli“

— „bovini destinati all'ingrasso importati“

— *po lotyšsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „tiešam patēriņam paredzēti produkti“

— „produkti, kas paredzēti pārstrādei un/vai iesaiņošanai“

— „produkti, kas ir lauksaimniecībā izmantojamās vielas“

— „ievesti liellopi nobarošanai“

— *po litovsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „tiesiogiai vartoti skirti produktai“

— „perdirbimo ir/arba pakavimo pramonei skirti produktai“

— „produktai, skirti naudoti kaip žemės ūkio ištekliai“

— „importuojami galvijai, skirti penėjimui“

— *po maďarsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „közvetlen fogyasztásra szánt termékek“

— „a feldolgozó- és/vagy a csomagolóipar számára szánt termékek“

— „mezőgazdasági inputanyagként felhasználandó termékek“

— „importált, hízlalásra szánt szarvasmarhafélék“

— *po maltsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „prodotti maħsuba għall-konsum dirett“

— „prodotti maħsuba għall-industriji tat-trasformazzjoni u/jew ta' l-imballaġġ“

— „prodotti maħsuba għall-użu agrikolu“

— „bhejjem ta' l-ifrat għat-tismin importati“

— *po holandsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „producten voor rechtstreekse consumptie“

— „producten voor de verwerkende industrie en/of de verpakkingsindustrie“

— „producten voor gebruik als landbouwproductiemiddel“

— „ingevoerde mestrunderen“

— *po poľsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „produkty przeznaczone do bezpośredniego spożycia“

— „produkty przeznaczone do przetworzenia i/lub opakowania“

— „produkty przeznaczone do użycia jako nakłady rolnicze“

— „bydło importowane przeznaczone do opasu“

▼B

— *po portugalsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „produtos destinados ao consumo directo“

— „produtos destinados às indústrias de transformação e/ou de acondicionamento“

— „produtos destinados a ser utilizados como factores de produção agrícola“

— „bovinos de engorda importados“

— *po slovensky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „výrobky určené na priamu spotrebu“

— „výrobky určené pre spracovateľský a/alebo baliarenský priemysel“

— „výrobky určené na použitie ako poľnohospodárske vstupy“

— „dovezený hovädzí dobytok určený na výkrm“

— *po slovinsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „proizvodi, namenjeni za neposredno prehrano“

— „proizvodi, namenjeni predelovalni in/ali pakirni industriji“

— „proizvodi, namenjeni za kmetijske vložke“

— „uvoženo govedo za pitanje“

— *po finsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „suoraan kulutukseen tarkoitettuja tuotteita“

— „jalostus- ja/tai pakkausteollisuuteen tarkoitettuja tuotteita“

— „maatalouden tuotantopanoksiksi tarkoitettuja tuotteita“

— „tuotuja lihotukseen tarkoitettuja nautoja“

— *po švédsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „produkter avsedda för direkt konsumtion“

— „produkter avsedda för bearbetning eller förpackning“

— „produkter avsedda att användas som insatsvaror i jordbruket“

— „importerade nötkreatur, avsedda för gödning“

ČASŤ B

Poznámky uvedené v článku 4 ods. 3 a v článku 5 ods. 4:

— *po španielsky*: „Exención de los derechos de importación“ y „Certificado destinado a ser utilizado en [nombre de la región ultraperiférica]“

— *po česky*: „osvobození od dovozních cel“ a „osvědčení pro použití v [název nejvzdálenějšího regionu]“

— *po dánsky*: „fritagelse for importtold“ og „licensen skal anvendes i [fjernområdets navn]“

— *po nemecky*: „Befreiung von den Einfuhrzöllen“ und „zu verwenden in [Name der Region in äußerster Randlage]“

— *po estónsky*: „imporditollimaksudest vabastatud“ ja „[kus (äärepoolseima piirkonna nimi)] kasutamiseks ettenähtud litsents“

— *po grécky*: „απαλλαγή από τους εισαγωγικούς δασμούς“ και „πιστοποιητικό προς χρήση στην [όνομα της ιδιαίτερα απομακρυσμένης περιφέρειας]“

— *po anglicky*: „exemption from import duties“ and „certificate to be used in [name of the outermost region]“

— *po francúzsky*: „exonération des droits à l'importation“ et „certificat à utiliser dans [nom de la région ultrapériphérique]“

— *po taliansky*: „esenzione dai dazi all'importazione“ e „titolo destinato a essere utilizzato in [nome della regione ultraperiferica]“

▼B

— *po lotyšsky*: „atbrīvojums no ievedmuitas nodokļa“ un „sertifikāts jāizmanto [attālākā reģiona nosaukums]“

— *po litovsky*: „atleidimas nuo importo muitų“ ir „sertifikatas, skirtas naudoti [atokiausio regiono pavadinimas]“

— *po maďarsky*: „behozatali vám alóli mentesség“ és „[a legkülső régió neve]-i felhasználásra szóló engedély“

— *po maltsky*: „eżenzjoni tad-dazji fuq l-importazzjoni“ u „ċertifikat għall-użi fi [isem ir-reġjun ultraperiferiku]“

— *po holandsky*: „vrijstelling van invoerrechten“ en „in [naam van het ultraperifere gebied] te gebruiken certificaat“

— *po poľsky*: „zwolnienie z należności przywozowych“ i „świadectwo stosowane w [nazwa danego regionu najbardziej oddalonego]“

— *po portugalsky*: „isenção dos direitos de importação“ e „certificado a utilizar em [nome da região ultraperiférica]“

— *po slovensky*: „oslobodenie od dovozného cla“ a „osvedčenie určené na použitie v [názov najvzdialenejšieho regiónu]“

— *po slovinsky*: „oprostitev uvoznih dajatev“ in „dovoljenje se uporabi v [ime najbolj oddaljene regije]“

— *po fínsky*: „vapautettu tuontitulleista“ ja „(syrjäisimmän alueen nimi) käytettävä todistus“

— *po švédsky*: „tullbefrielse“ och „intyg som skall användas i [randområdets namn]“

ČASŤ C

Poznámky uvedené v článku 5 ods. 3:

— *po španielsky*: „Certificado de exención“

— *po česky*: „osvědčení o osvobození“

— *po dánsky*: „fritagelseslicens“

— *po nemecky*: „Freistellungsbescheinigung“

— *po estónsky*: „vabastussertifikaat“

— *po grécky*: „πιστοποιητικό απαλλαγής“

— *po anglicky*: „exemption certificate“

— *po francúzsky*: „certificat d'exonération“

— *po taliansky*: „titolo di esenzione“

— *po lotyšsky*: „atbrīvojuma apliecība“

— *po litovsky*: „atleidimo nuo importo muitų sertifikatas“

— *po maďarsky*: „mentességi bizonyítvány“

— *po maltsky*: „ċertifikat ta’ eżenzjoni“

— *po holandsky*: „vrijstellingscertificaat“

— *po poľsky*: „świadectwo zwolnienia“

— *po portugalsky*: „certificado de isenção“

— *po slovensky*: „osvedčenie o oslobodení od cla“

— *po slovinsky*: „potrdilo o oprostitvi“

— *po fínsky*: „vapautustodistus“

— *po švédsky*: „intyg om tullbefrielse“

▼B

ČASŤ D

Poznámky uvedené v článku 5 ods. 4:

— *po španielsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „Productos destinados a la industria de transformación o acondicionamiento“

  — „Productos destinados al consumo directo“

  — „Productos destinados a ser utilizados como insumos agrarios“

— *po česky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „produkty pro zpracovatelský a/nebo balicí průmysl“

  — „produkty pro přímou spotřebu“

  — „produkty určené pro použití jako zemědělské vstupy“

— *po dánsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „produkter til forarbejdnings- og/eller emballeringsindustrien“

  — „produkter til direkte konsum“

  — „produkter, der skal anvendes som rå- og hjælpestoffer“

— *po nemecky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „Erzeugnisse für die Verarbeitungs- bzw. Verpackungsindustrie“

  — „Erzeugnisse für den direkten Verbrauch“

  — „zur Verwendung als landwirtschaftliche Betriebsstoffe bestimmte Erzeugnisse“

— *po estónsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „tooted töötlevale ja/või pakenditööstusele“

  — „otsetarbimiseks ettenähtud tooted“

  — „põllumajanduslikuks tooraineks ettenähtud tooted“

— *po grécky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „προϊόντα που προορίζονται για τις βιομηχανίες μεταποίησης ή/και συσκευασίας“

  — „προϊόντα που προορίζονται για άμεση κατανάλωση“

  — „προϊόντα που προορίζονται για χρήση ως γεωργικές εισροές“

— *po anglicky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „products for the processing and/or packaging industry“

  — „products for direct consumption“

  — „products intended for use as agricultural inputs“

— *po francúzsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „produits destinés aux industries de transformation et/ou de conditionnement“

  — „produits destinés à la consommation directe“

  — „produits destinés à être utilisés comme intrants agricoles“

— *po taliansky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

  — „prodotti destinati alle industrie di trasformazione e/o di condizionamento“

  — „prodotti destinati al consumo diretto“

  — „prodotti destinati ad essere utilizzati come fattori di produzione agricoli“

▼B

— *po lotyšsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „produkti, kas paredzēti pārstrādei un/vai iesaiņošanai“

— „tiešam patēriņam paredzēti produkti“

— „produkti, kas ir lauksaimniecībā izmantojamās vielas“

— *po litovsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „perdirbimo ir/arba pakavimo pramonei skirti produktai“

— „tiesiogiai vartoti skirti produktai“

— „produktai, skirti naudoti kaip žemės ūkio ištekliai“

— *po maďarsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „a feldolgozó- és/vagy a csomagolóipar számára szánt termékek“

— „közvetlen fogyasztásra szánt termékek“

— „mezőgazdasági inputanyagként felhasználandó termékek“

— *po maltsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „prodotti maħsuba għall-industriji tat-trasformazzjoni u/jew ta' l-imballaġġ“

— „prodotti maħsuba għall-konsum dirett“

— „prodotti maħsuba għall-użu agrikolu“

— *po holandsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „producten voor de verwerkende industrie en/of de verpakkingsindustrie“

— „producten voor rechtstreekse consumptie“

— „producten voor gebruik als landbouwproductiemiddel“

— *po poľsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „produkty przeznaczone do przetworzenia i/lub opakowania“

— „produkty przeznaczone do bezpośredniego spożycia“

— „produkty przeznaczone do użycia jako nakłady rolnicze“

— *po portugalsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „produtos destinados às indústrias de transformação e/ou de acondicionamento“

— „produtos destinados ao consumo directo“

— „produtos destinados a ser utilizados como factores de produção agrícola“

— *po slovensky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „výrobky určené pre spracovateľský a/alebo baliarenský priemysel“

— „výrobky určené na priamu spotrebu“

— „výrobky určené na použitie ako poľnohospodárske vstupy“

— *po slovinsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „proizvodi, namenjeni predelovalni in/ali pakirni industriji“

— „proizvodi, namenjeni za neposredno prehrano“

— „proizvodi, namenjeni za kmetijske vložke“

— *po fínsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „jalostus- ja/tai pakkausteollisuuteen tarkoitettuja tuotteita“

— „suoraan kulutukseen tarkoitettuja tuotteita“

— „maatalouden tuotantopanoksiksi tarkoitettuja tuotteita“

▼B

— *po švédsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „produkter avsedda för bearbetning eller förpackning“

— „produkter avsedda för direkt konsumtion“

— „produkter avsedda att användas som insatsvaror i jordbruket“

ČASŤ E

Poznámky uvedené v článku 7 ods. 43:

— *po španielsky*: „Certificado de ayuda“

— *po česky*: „osvědčení o podpoře“

— *po dánsky*: „støttelicens“

— *po nemecky*: „Beihilfebescheinigung“

— *po estónsky*: „toetussertifikaat“

— *po grécky*: „πιστοποιητικό ενίσχυσης“

— *po anglicky*: „aid certificate“

— *po francúzsky*: „certificat aides“

— *po taliansky*: „titolo di aiuto“

— *po lotyšsky*: „atbalsta sertifikāts“

— *po litovsky*: „pagalbos sertifikatas“

— *po maďarsky*: „támogatási bizonyítvány“

— *po maltsky*: „ċertifikat ta' l-għajnuniet“

— *po holandsky*: „steuncertificaat“

— *po poľsky*: „świadectwo pomocy“

— *po portugalsky*: „certificado de ajuda“

— *po slovensky*: „osvedčenie o pomoci“

— *po slovinsky*: „potrdilo o pomoči“

— *po fínsky*: „tukitodistus“

— *po švédsky*: „stödintyg“

ČASŤ F

Poznámky uvedené v článku 7 ods. 4:

— *po španielsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „Productos destinados a la industria de transformación o acondicionamiento“

— „Productos destinados al consumo directo“

— „Productos destinados a ser utilizados como insumos agrarios“ (*)

— „Animales vivos destinados al engorde“

— „Azúcar C: sin ayuda“

— *po česky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „produkty pro zpracovatelský a/nebo balicí průmysl“

— „produkty pro přímou spotřebu“

— „produkty určené pro použití jako zemědělské vstupy“ (*)

— „živá zvířata pro výkrm“

— „cukr C: bez podpory“

(*) Na účely osvedčenia o pomoci sú čistokrvné zvieratá, zvieratá komerčných plemien a výrobky z vajec zahrnuté do kategórie výrobkov určených na použitie ako poľnohospodárske vstupy.

▼B

— *po dánsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „produkter til forarbejdnings- og/eller emballeringsindustrien“

— „produkter til direkte konsum“

— „produkter, der skal anvendes som rå- og hjælpestoffer“ (*)

— „levende dyr til opfedning“

— „C-sukker: ingen støtte“

— *po nemecky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „Erzeugnisse für die Verarbeitungs- bzw. Verpackungsindustrie“

— „Erzeugnisse für den direkten Verbrauch“

— „zur Verwendung als landwirtschaftliche Betriebsstoffe bestimmte Erzeugnisse“ (*)

— „zur Mast eingeführte lebende Tiere“

— „C-Zucker: keine Beihilfe“

— *po estónsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „tooted töötlevale ja/või pakenditööstusele“

— „otsetarbimiseks ettenähtud tooted“

— „põllumajanduslikuks tooraineks ettenähtud tooted“ (*)

— „imporditud nuumveised“

— „C-suhkur, toetust ei anta“

— *po grécky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „προϊόντα που προορίζονται για τις βιομηχανίες μεταποίησης ή/και συσκευασίας“

— „προϊόντα που προορίζονται για άμεση κατανάλωση“

— „προϊόντα που προορίζονται για χρήση ως γεωργικές εισροές“ (*)

— „ζώντα ζώα προς πάχυνση“

— „ζάχαρη Γ: ουδεμία ενίσχυση“

— *po anglicky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „products for the processing and/or packaging industry“

— „products for direct consumption“

— „products intended for use as agricultural inputs“ (*)

— „live animals for fattening“

— „C sugar: no aid“

— *po francúzsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „produits destinés aux industries de transformation et/ou de conditionnement“

— „produits destinés à la consommation directe“

— „produits destinés à être utilisés comme intrants agricoles“ (*)

— „animaux vivants pour l'engraissement“

— „sucre C: pas d’aide“

— *po taliansky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „prodotti destinati alle industrie di trasformazione e/o di condizionamento“

— „prodotti destinati al consumo diretto“

(*) Na účely osvedčenia o pomoci sú čistokrvné zvieratá, zvieratá komerčných plemien a výrobky z vajec zahrnuté do kategórie výrobkov určených na použitie ako poľnohospodárske vstupy.

▼B

— „prodotti destinati ad essere utilizzati come fattori di produzione agricoli“ (*)

— „bovini destinati all’ingrasso importati“

— „zucchero C: senza aiuto“

— *po lotyšsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „produkti, kas paredzēti pārstrādei un/vai iesaiņošanai“

— „tiešam patēriņam paredzēti produkti“

— „produkti, kas ir lauksaimniecībā izmantojamās vielas“ (*)

— „dzīvi dzīvnieki nobarošanai“

— „C cukurs: atbalstu nepiešķir“

— *po litovsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „perdirbimo ir/arba pakavimo pramonei skirti produktai“

— „tiesiogiai vartoti skirti produktai“

— „produktai, skirti naudoti kaip žemės ūkio ištekliai“ (*)

— „gyvi penėjimui skirti galvijai“

— „C cukrus: pagalba neskiriama“

— *po maďarsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „a feldolgozó- és/vagy a csomagolóipar számára szánt termékek“

— „közvetlen fogyasztásra szánt termékek“

— „mezőgazdasági inputanyagként felhasználandó termékek“ (*)

— „hízlalásra szánt élőállatok“

— „C cukor: nincs támogatás“

— *po maltsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „prodotti maħsuba għall-industriji tat-trasformazzjoni u/jew ta’ l-imballaġġ“

— „prodotti maħsuba għall-konsum dirett“

— „prodotti maħsuba għall-użu agrikolu“ (*)

— „bhejjem ħajjin għat-tismin“

— „zokkor C: l-ebda għajnuna“

— *po holandsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „producten voor de verwerkende industrie en/of de verpakkingsindustrie“

— „producten voor rechtstreekse consumptie“

— „producten voor gebruik als landbouwproductiemiddel“ (*)

— „levende mestdieren“

— „C-suiker: geen steun“

— *po poľsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „produkty przeznaczone do przetworzenia i/lub opakowania“

— „produkty przeznaczone do bezpośredniego spożycia“

— „produkty przeznaczone do użytku jako nakłady rolnicze“ (*)

— „bydło importowane przeznaczone do opasu“

— „Cukier C: nieobjęty pomocą“

(*) Na účely osvedčenia o pomoci sú čistokrvné zvieratá, zvieratá komerčných plemien a výrobky z vajec zahrnuté do kategórie výrobkov určených na použitie ako poľnohospodárske vstupy.

▼B

— *po portugalsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „produtos destinados às indústrias de transformação e/ou de acondicionamento“

— „produtos destinados ao consumo directo“

— „produtos destinados a ser utilizados como factores de produção agrícola“ (*)

— „animais vivos para engorda“

— „açúcar C: não beneficia de ajudas“

— *po slovensky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „výrobky určené pre spracovateľský a/alebo baliarenský priemysel“

— „výrobky určené na priamu spotrebu“

— „výrobky určené na použitie ako poľnohospodárske vstupy“ (*)

— „živé zvieratá určené na výkrm“

— „cukor C: bez udelenia pomoci“

— *po slovinsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „proizvodi, namenjeni predelovalni in/ali pakirni industriji“

— „proizvodi, namenjeni za neposredno prehrano“

— „proizvodi, namenjeni za kmetijske vložke“ (*)

— „žive živali za pitanje“

— „sladkor C: ni pomoči“

— *po fínsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „jalostus- ja/tai pakkausteollisuuteen tarkoitettuja tuotteita“

— „suoraan kulutukseen tarkoitettuja tuotteita“

— „maatalouden tuotantopanoksiksi tarkoitettuja tuotteita“ (*)

— „lihotukseen tarkoitettuja eläviä eläimiä“

— „C-sokeri: ei tukea“

— *po švédsky*: jedna z nasledujúcich poznámok:

— „produkter avsedda för bearbetning eller förpackning“

— „produkter avsedda för direkt konsumtion“

— „produkter avsedda att användas som insatsvaror i jordbruket“ (*)

— „levande djur avsedda för gödning“

— „C-socker: inget stöd“

ČASŤ G

Poznámky uvedené v článku 7 ods. 4:

— *po španielsky*: „Certificado destinado a ser utilizado en [nombre de la región ultraperiférica]“

— *po česky*: „osvědčení pro použití v [název nejvzdálenějšího regionu]“

— *po dánsky*: „licensen skal anvendes i [fjernområdets navn]“

— *po nemecky*: „Bescheinigung zu verwenden in [Name der Region in äußerster Randlage]“

(*) Na účely osvedčenia o pomoci sú čistokrvné zvieratá, zvieratá komerčných plemien a výrobky z vajec zahrnuté do kategórie výrobkov určených na použitie ako poľnohospodárske vstupy.

▼B

— *po estónsky*: „[kus (äärepoolseima piirkonna nimi)] kasutamiseks ettenähtud litsents“

— *po grécky*: „πιστοποιητικό προς χρήση στην [όνομα της ιδιαίτερα απομακρυσμένης περιφέρειας]“

— *po anglicky*: „certificate to be used in [name of the outermost region]“

— *po francúzsky*: „certificat à utiliser dans [nom de la région ultrapériphérique]“

— *po taliansky*: „titolo destinato a essere utilizzato in [nome della regione ultraperiferica]“

— *po lotyšsky*: „sertifikāts jāizmanto [attālākā reģiona nosaukums]“

— *po litovsky*: „sertifikatas, skirtas naudoti [atokiausio regiono pavadinimas]“

— *po maďarsky*: „[a legkülső régió neve]-i felhasználásra szóló bizonyítvány“

— *po maltsky*: „ċertifikat għall-użu fi [isem ir-reġjun ultraperiferiku]“

— *po holandsky*: „in [naam van het ultraperifere gebied] te gebruiken certificaat“

— *po poľsky*: „świadectwo stosowane w [nazwa danego regionu najbardziej oddalonego]“

— *po portugalsky*: „certificado a utilizar em [nome da região ultraperiférica]“

— *po slovensky*: „osvedčenie určené na použitie v [názov najvzdialenejšieho regiónu]“

— *po slovinsky*: „potrdilo za uporabo v [ime najbolj oddaljene regije]“

— *po fínsky*: „(syrjäisimmän alueen nimi) käytettävä todistus“

— *po švédsky*: „intyg som skall användas i [randområdets namn]“

ČASŤ H

Poznámky uvedené v článku 16 ods. 2:

— *po španielsky*: „Mercancía exportada en virtud del artículo 4, apartado 1, párrafo primero, del Reglamento (CE) nº 247/2006“

— *po česky*: „zboží vyvážené podle čl. 4 odst. 1 prvního pododstavce nařízení (ES) č. 247/2006“

— *po dánsky*: „Vare eksporteret i henhold til artikel 4, stk. 1, første afsnit, i forordning (EF) nr. 247/2006“

— *po nemecky*: „Ausgeführte Ware gemäß Artikel 4 Absatz 1 Unterabsatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 247/2006“

— *po estónsky*: „määruse (EÜ) nr 247/2006 artikli 4 lõike 1 esimese lõigu alusel eksporditav kaup“

— *po grécky*: „εμπόρευμα εξαγόμενο δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 247/2006“

— *po anglicky*: „goods exported under the first subparagraph of Article 4(1) of Regulation (EC) No 247/2006“

— *po francúzsky*: „marchandise exportée en vertu de l'article 4, paragraphe 1, premier alinéa, du règlement (CE) nº 247/2006“

— *po taliansky*: „merce esportata in virtù dell’articolo 4, paragrafo 1, primo comma, del regolamento (CE) n. 247/2006“

— *po lotyšsky*: „prece, ko eksportē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 247/2006 4. panta 1. punkta pirmās daļas noteikumiem“

▼B

— *po litovsky*: „pagal Reglamento (EB) Nr. 247/2006 4 straipsnio 1 dalies pirmą punktą eksportuojama prekė“

— *po maďarsky*: „a 247/2006/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének első albekezdése szerint exportált termék“

— *po maltsky*: „merkanzija esportata skond l-Artikolu 4, paragrafu 1, l-ewwel inċiż, tar-Regolament (KE) Nru 247/2006“

— *po holandsky*: „op grond van artikel 4, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 247/2006 uitgevoerde goederen“

— *po poľsky*: „towar wywieziony zgodnie z art. 4 ust. 1 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 247/2006“

— *po portugalsky*: „mercadoria exportada nos termos do n.º 1, primeiro parágrafo, do artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 247/2006“

— *po slovensky*: „tovar vyvezený podľa článku 4 ods. 1 prvého pododseku nariadenia (ES) č. 247/2006“

— *po slovinsky*: „blago, izvoženo v skladu s prvim pododstavkom člena 4(1) Uredbe (ES) št. 247/2006“

— *po fínsky*: „Asetuksen (EY) N: o 247/2006 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan nojalla viety tavara“

— *po švédsky*: „vara som exporteras i enlighet med artikel 4.1 första stycket i förordning (EG) nr 247/2006“

ČASŤ I

Poznámky uvedené v článku 18 ods. 4:

— *po španielsky*: „Mercancía exportada en virtud del artículo 4, apartado 2, del Reglamento (CE) nº 247/2006“

— *po česky*: „zboží vyvážené podle čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 247/2006“

— *po dánsky*: „Vare eksporteret i henhold til artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 247/2006“

— *po nemecky*: „Ausgeführte Ware gemäß Artikel 4 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 247/2006“

— *po estónsky: „*määruse (EÜ) nr 247/2006 artikli 4 lõike 2 alusel eksporditav kaup“

— *po grécky*: „εμπόρευμα εξαγόμενο δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 247/2006“

— *po anglicky*: „goods exported under Article 4(2) of Regulation (EC) No 247/2006“

— *po francúzsky*: „marchandise exportée en vertu de l'article 4, paragraphe 2, du règlement (CE) nº 247/2006“

— *po taliansky*: „merce esportata in virtù dell’articolo 4, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 247/2006“

— *po lotyšsky*: „prece, ko eksportē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 247/2006 4. panta 2. punkta noteikumiem“

— *po litovsky*: „pagal Reglamento (EB) Nr. 247/2006 4 straipsnio 2 dalį eksportuojama prekė“

— *po maďarsky*: „a 247/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése szerint exportált termék“

— *po maltsky*: „merkanzija esportata skond l-Artikolu 4, paragrafu 2, tar-Regolament (KE) Nru 247/2006“

— *po holandsky*: „op grond van artikel 4, lid 2, van Verordening (EG) nr. 247/2006 uitgevoerde goederen“

▼B

— *po poľsky*: „towar wywieziony zgodnie z art. 4 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 247/2006“

— *po portugalsky*: „mercadoria exportada nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 247/2006“

— *po slovensky*: „tovar vyvezený podľa článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 247/2006“

— *po slovinsky*: „blago, izvoženo v skladu s členom 4(2) Uredbe (ES) št. 247/2006“

— *po fínsky*: „Asetuksen (EY) N: o 247/2006 4 artiklan 2 kohdan nojalla viety tavara“

— *po švédsky*: „vara som exporteras i enlighet med artikel 4.2 i förordning (EG) nr 247/2006“

ČASŤ J

Poznámky uvedené v článku 46 ods. 1 prvom pododseku:

— *po španielsky*: „Producto destinado a la industria de fabricación de labores de tabaco“

— *po česky*: „produkt pro zpracovatelský průmysl tabákových výrobků“

— *po dánsky*: „produkt til tobaksvareindustrien“

— *po nemecky*: „Erzeugnis zur Herstellung von Tabakwaren“

— *po estónsky*: „tubakatoodete valmistamiseks ettenähtud toode“

— *po grécky*: „προϊόν που προορίζεται για τις καπνοβιομηχανίες“

— *po anglicky*: „product intended for industries manufacturing tobacco products“

— *po francúzsky*: „produit destiné aux industries de manufacture de produits de tabac“

— *po taliansky*: „prodotto destinato alla manifattura di tabacchi“

— *po lotyšsky*: „produkts paredzēts tabakas izstrādājumu ražošanas nozarēm“

— *po litovsky*: „produktas, skirtas tabako gaminių gamybos pramonei“

— *po maďarsky*: „a dohánytermékeket előállító iparnak szánt termékek“

— *po maltsky*: „prodott maħsub għall-industriji tal-manifattura tal-prodotti tat-tabakk“

— *po holandsky*: „product bestemd voor bedrijven waar tabaksproducten worden vervaardigd“

— *po poľsky*: „towar przeznaczony dla przemysłu tytoniowego“

— *po portugalsky*: „produto destinado às indústrias de manufactura de produtos de tabaco“

— *po slovensky*: „výrobok určený pre výrobný priemysel tabakových výrobkov“

— *po slovinsky*: „proizvodi, namenjeni industriji za proizvodnjo tobačnih izdelkov“

— *po fínsky*: „tupakkatuotteiden valmistukseen tarkoitettu tuote“

— *po švédsky*: „produkt avsedd för framställning av tobaksprodukter“

▼B

PRÍLOHA II

Maximálne ročné množstvá spracovaných výrobkov, ktoré sa môžu vyvážať v rámci regionálneho obchodu a tradičných zásielok z francúzskych zámorských departementov

RÉUNION

Množstvá v kilogramoch [(*) alebo v litroch]

Kód KN	Do Spoločenstva	Do tretích krajín
1101 00	—	5 000 000
1104 23	—	250 000
1507 90 90	—	38 000 (*)
1508 90 90	—	2 000 (*)
1512 11 91	—	250 000 (*)
1515 29 90	—	5 000 (*)
2103 20 00 2103 90 90	—	15 000
2203 00	2 530 (*)	—
2309 90	—	8 000 000

MARTINIK

Množstvá v kilogramoch [(*) alebo v litroch]

Kód KN	Do Spoločenstva	Do tretích krajín
0403 10	—	3 276
1101 00	—	200 000
2309 90	—	350 000

GUADELUPE

Množstvá v kilogramoch [(*) alebo v litroch]

Kód KN	Do Spoločenstva	Do tretích krajín
1101 00	—	200 000
2309 90	—	500 000

▼B

PRÍLOHA III

Maximálne ročné množstvá spracovaných výrobkov, ktoré sa môžu vyvážať v rámci regionálneho obchodu a tradičných zásielok z Azor a Madeiry

AZORY

Množstvá v kilogramoch[(*) alebo v litroch]

Kód KN	Do Spoločenstva	Do tretích krajín
1701	141 000 ([1])	
1905 90 45	—	50 000
2203 00	—	100 000 (*)

([1]) Toto množstvo sa bude uplatňovať od roku 2010. Do roku 2010 sa budú uplatňovať tieto množstvá:
— v roku 2006: 3 000 000 kg,
— v roku 2007: 2 285 000 kg,
— v roku 2008: 1 570 000 kg,
— v roku 2009: 855 000 kg.

MADEIRA

Množstvá v kilogramoch [(*) alebo v litroch]

Kód KN	Do Spoločenstva	Do tretích krajín
0401	—	1 000 000
1101 00	60 000	600 000
1102 20	3 000	500 000
1704	4 600	10 000
1902 19	25 500	600 000
1905	18 200	300 000
2009	3 800	—
2202	18 700 (*)	3 000 000 (*)
2203 00	2 500 (*)	1 000 000 (*)
2208	9 000 (*)	20 000 (*)

▼B

PRÍLOHA IV

Maximálne množstvá spracovaných výrobkov, ktoré sa môžu vyvážať v rámci tradičného vývozu a tradičných zásielok z Kanárskych ostrovov

Množstvá v kilogramoch [(*) alebo v litroch]

Kód KN	Do Spoločenstva	Do tretích krajín
0402 10	—	54 000
0402 21	64 000	11 000
0402 29	—	33 000
0402 91	3 000	3 000
0402 99	1 000	1 000
0403 10	—	7 000
0403 90	1 000	1 000
0405	6 000	12 000
0406 10	17 000	119 000
0406 30	2 000	5 000
0406 40	2 000	1 000
0406 90	25 000	14 000
0710 21	—	1 000
0710 22	1 000	1 000
0710 30	2 000	1 000
0710 40	1 000	1 000
0710 80	4 000	16 000
0710 90	—	1 000
0711 20	—	1 000
0711 40	—	1 000
0811 90	1 000	1 000
0812 90	3 000	1 000
0813 50	1 000	1 000
1101 00	105 000	1 000
1102 20	13 000	6 000
1102 90	1 000	1 000
1104 19	4 000	1 000
1105 00	—	1 000
1507 90	—	300 000
1514 19 90 1514 99 90	—	3 000 000
1601 00	10 000	44 000
1602 41	13 000	1 000

▼B

Kód KN	Do Spoločenstva	Do tretích krajín
1602 49	16 000	39 000
1602 50	—	50 000
1604 13	2 712 000	2 027 000
1604 14	552 000	18 000
1702 90	675 000	6 000
1704 10	19 000	20 000
1704 90	648 000	293 000
1804 00	—	1 000
1805 00	1 000	45 000
1806 10	4 000	58 000
1806 20	1 000	25 000
1806 31	1 000	4 000
1806 90	30 000	38 000
1901 20	1 140 000	—
1901 90	2 521 000	45 000
1902 11	1 000	2 000
1902 19	1 000	47 000
1902 20	—	1 000
1902 30	1 000	37 000
1903 00	—	1 000
1904 10	3 000	2 000
1904 90	—	1 000
1905 20	—	1 000
1905 31 1905 32	45 000	132 000
1905 40	1 000	3 000
1905 90	15 000	43 000
2004 10	22 000	1 000
2004 90	4 000	72 000
2005 10	1 000	63 000
2205 20	57 000	1 000
2005 40	2 000	19 000
2005 59	2 000	—
2005 60	34 000	1 000
2005 70	9 000	3 000
2005 80	1 000	5 000
2005 90	20 000	27 000

▼B

Kód KN	Do Spoločenstva	Do tretích krajín
2006 00	5 000	27 000
2007 10	3 000	2 000
2007 91	3 000	8 000
2007 99	463 000	7 000
2008 19	1 000	1 000
2008 20	18 000	38 000
2008 30	10 000	1 000
2008 50	2 000	1 000
2008 60	1 000	1 000
2008 70	5 000	1 000
2008 92	104 000	12 000
2008 99	224 000	1 000
2009 12 00 2009 19	18 000	24 000
2009 31 2009 39	—	10 000
2009 41 2009 49	9 000	7 000
2009 61 2009 69	—	1 071 000
2009 71 2009 79	2 000	3 000
2009 80	11 000	18 000
2009 90	16 000	12 000
2101 11 2101 12	5 000	3 000
2101 20	1 000	1 000
2101 30	1 000	—
2102 10	1 000	28 000
2102 20	—	2 000
2102 30	—	3 000
2103 10	—	2 000
2103 20	22 000	35 000
2103 30	1 000	3 000
2103 90	30 000	61 000
2104 10	22 000	193 000
2104 20	1 000	595 000
2105 00	167 000	505 000
2106 10	3 000	28 000
2106 90	8 000	13 000

▼B

Kód KN	Do Spoločenstva	Do tretích krajín
2202 10	5 000 000 (*)	203 000 (*)
2202 90	3 000 000 (*)	799 000 (*)
2203 00	70 000 (*)	157 000 (*)
2205 10	47 000 (*)	1 000 (*)
2205 90	17 187 000 (*)	3 295 000 (*)
2208 40	47 000 (*)	43 000 (*)
2208 50	9 000 (*)	7 000 (*)
2208 70	190 000 (*)	17 000 (*)
2209 00	—	18 000 (*)
2301 20	20 610 000	18 654 000
2309 90	20 000	1 525 000
3002 10	8 000	1 000
3002 20	1 000	1 000
3002 90	1 000	1 000
3004 20	1 000	3 000
3004 50	1 000	—
3004 90	51 000	18 000
3005 10	1 000	2 000
3005 90	2 000	1 000
3203 00	1 000	1 000
3307 49	1 000	14 000
3307 90	7 000	6 000
3401 19	2 000	9 000
3402 13	5 000	—
3402 20	135 000	69 000
3402 90	40 000	62 000
3403 19	7 000	1 000
3405 30	1 000	1 000
3405 40	2 000	6 000
3901 10	195 000	32 000
3901 20	80 000	76 000
3904 21	49 000	180 000
3909 50	2 000	47 000
3912 90	7 000	1 000
3917 21	195 000	11 000
3917 23	20 000	10 000
3917 32	65 000	68 000

▼B

Kód KN	Do Spoločenstva	Do tretích krajín
3917 39	33 000	2 000
3917 40	270 000	65 000
3919 10	860 000	30 000
3920 10	2 100 000	2 000
3920 20	310 000	8 000
3920 99	340 000	—
3921 90	20 000	70 000
3923 10	49 000	59 000
3923 21	727 000	356 000
3923 29	23 000	72 000
3923 30	180 000	35 000
3923 40	18 000	25 000
3923 90	1 000	13 000
3924 10	6 000	5 000
3924 90	10 000	4 000
3926 90	132 000	198 000
4823 12	1 000	3 000
4823 12 až 4823 90 14	15 000	18 000

▼B

PRÍLOHA V

Maximálne ročné množstvá spracovaných výrobkov, ktoré sa môžu vyvážať v rámci regionálneho obchodu z Kanárskych ostrovov

Množstvá v kilogramoch [(*) alebo v litroch]

Kód KN	Do tretích krajín
0402 21 19	4 000
0403 10	100 000
0405 10 19	1 000
1101	200 000
1507 90 90 00	3 300 000
1704 90	50 000
1806 10	200 000
1806 31	15 000
1806 32	1 000
1806 90	50 000
1901 20	10 000
1901 90	600 000
1902 11	3 000
1902 19	50 000
1902 20	1 000
1902 30	1 000
1905 31	200 000
1905 32 19 00	25 000
2009 19	10 000
2009 31	1 000
2009 41	4 000
2009 71	4 000
2009 80	35 000
2009 90	60 000
2103 20	10 000
2105 00	400 000
2106 10 20 90	1 000
2202 90	200 000
2302	300 000

▼B

PRÍLOHA VI

Tretie krajiny, do ktorých sa vyvážajú spracované výrobky v rámci regionálneho obchodu z francúzskych zámorských departementov

Réunion: Maurícius, Madagaskar, Mayotte a Komory

Martinik: Malé Antily ([1])

Guadelupe: Malé Antily ([1])

Francúzska Guyana: Brazília, Surinam a Guyana.

Tretie krajiny, do ktorých sa vyvážajú spracované výrobky v rámci regionálneho obchodu z Azorských ostrovov a Madeiry

Azory: Maroko, Kapverdy a Guinea Bissau

Madeira: Maroko, Kapverdy a Guinea Bissau.

Tretie krajiny, do ktorých sa vyvážajú spracované výrobky v rámci regionálneho obchodu z Kanárskych ostrovov

Mauritánia, Senegal, Rovníková Guinea, Kapverdy, Maroko.

([1]) Malé Antily: Panenské ostrovy, Svätý Krištof a Nevis, Antigua a Barbuda, Dominique, Svätá Lucia, Svätý Vincent a Grenada, Barbados, Trinidad a Tobago, Svätý Martin, Anguilla.

▼B

PRÍLOHA VII

GRAFICKÝ SYMBOL

▼B

Verzie grafického symbolu















„Bolo uznané za vhodné vytvoriť spoločný grafický symbol pre najodľahlejšie regióny Spoločenstva, aby sa tak podporili poľnohospodárske výrobky pochádzajúce z týchto regiónov.

Pre zjednodušenie a jasnosť sú názvy rôznych regiónov uvedené v úradnom jazyku každého príslušného regiónu.“

▼B

Objasnenie symboliky grafického symbolu



Navrchu grafického symbolu je veľké žlté slnko dávajúce teplo, svetlo a vzrast všetkému živému. Zelená úrodná krajina pod ním symbolizuje poľnohospodárske výrobky. Jasná modrá farba naspodu zasa reprezentuje výrobky, ktoré dáva more.

Slnko ako symbol subtropických a tropických oblastí je dominujúcim elementom. Vlniace sa línie krajiny a mora dodávajú grafickému symbolu život a sú symbolom exotiky.

Farby symbolizujú prirodzenosť, pôvodnosť a kvalitu.

Pod grafickým symbolom je európska vlajka kombinovaná s názvami regiónov, ktorá dáva jasne najavo, že najvzdialenejšie regióny patria do Spoločenstva.

▼B

Technický opis grafického symbolu



Grafický symbol by mal byť vždy vytlačený na bielom podklade a najlepšie v plnej farbe, vytvorenej miešaním štyroch farieb. Výnimočne môže byť reprodukovaný aj v čierno-bielej kombinácii. Ak grafický symbol tvorí súčasť fotografie alebo je umiestnený na pozadí, musí byť umiestnený do bielej ohraničujúcej oblasti.

Referenčné farby

Štvorfarebná žltá: 00109000
- 10 % zelenomodrá, 90 % žltá

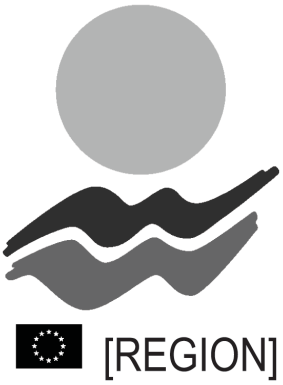
Štvorfarebná farba vlajky: XX800000
- 100 % purpurová, 80 % zelenomodrá

Štvorfarebná zelená: XX008000
- 100 % purpurová, 80 % žltá

Štvorfarebná farba hviezd: 0000XX00
- 100 % žltá

Štvorfarebná modrá: XX100000
- 100 % purpurová, 10 % zelenomodrá

Názvy regiónov sú vždy vytlačené čiernymi písmenami.



Referenčné farby čierno-bielej kombinácie

žltá = 30 % čiernej

vlajka = 100 % čiernej

zelená = 80 % čiernej

hviezdy = biela

modrá = 60 % čiernej

Názvy regiónov sú vždy vytlačené čiernymi písmenami.
Stupnica sivej je reprodukovaná so 60 riadkami na cm^2 (140 riadkov na štvorcový palec).

Mierka zmenšenia





Farebný grafický symbol by sa nemal reprodukovať a tlačiť menší než vysoký 25 mm pre veľkosť hviezd na vlajke EÚ. V čierno-bielej reprodukcii e minimálna veľkosť 30 mm.

Pri umiestňovaní grafického symbolu do bieleho rámčeka, tak ako je to opísané vyššie, veľkosť ohraničujúcej oblasti okolo grafického symbolu zodpovedá výške vlajky EÚ.

▼B

Sadzba

Písmo textu je
Linotype Univers Condensed,
ktoré je komprimované na 65 %.

Medzera medzi vlajkou a ľavým
okrajom textu je ½ výšky vlajky, ako
je to znázornené v príkladoch na
strane 9.



AÇORES



CANARIAS



GUADELOUPE



GUYANE



MADEIRA



MARTINIQUE



RÉUNION

▼B

Kópia na rozmnožovanie



Originál naľavo sa môže použiť na reprodukovanie. Na reprodukovanie v menšej mierke je nevyhnutné rešpektovať pokyny uvedené na str. 7.

▼B

PRÍLOHA VIII

Koeficienty ekvivalencie pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje oslobodenie od dovozného cla pri priamom dovoze na Kanárske ostrovy

Kód KN	Označenie tovaru	Koeficient ekvivalencie
2401 10	Surový tabak nezbavený listovej stopky	0,72
2401 20	Surový tabak zbavený listovej stopky	1,00
2401 30 00	Tabakové zvyšky	0,28
ex 2402 10 00	Polotovarové cigary bez obalu	1,05
ex 2403 10 90	Tabak v kúskoch (konečné zmesi tabaku používaného na výrobu cigariet, malých cigár a cigár)	1,05
ex 2403 91 00	Homogenizovaný alebo upravený tabak	1,05
ex 2403 99 90	Pórovitý tabak	1,05

▼**M3**

PRÍLOHA VIIIa

VÝŠKY ZÁBEZPEKY

Mladé býčky určené na výkrm (číselný znak KN)	Suma (EUR) za kus
0102 90 05	28
0102 90 29	56
0102 90 49	105

▼M3

PRÍLOHA VIIIb

MODULY PRE ŠTVRŤROČNÉ OZNAMOVANIE ÚDAJOV O OSOBITNOM REŽIME ZÁSOBOVANIA

ČLÁNOK 47 ODS. 1 PÍSM. A)

NARIADENIA (ES) č. 793/2006

Rozdelenie množstiev podľa toho, či boli dovezené z tretích krajín, alebo odoslané zo Spoločenstva

„REGIÓN“

OBDOBIE OD „DD/MM/RRRR DO DD/MM/RRRR“

Názov výrobku	Číselný znak KN	Január		Február		Marec		Apríl		Máj		Jún	
		Pôvod	Dodané množstvo v tonách	Pôvod	Dodané množstvo v tonách	Pôvod	Dodané množstvo v tonách	Pôvod	Dodané množstvo v tonách	Pôvod	Dodané množstvo v tonách	Pôvod	Dodané množstvo v tonách

▼M3

Názov výrobku	Číselný znak KN	Júl		August		September		Október		November		December		Spolu za rok	
		Pôvod	Dodané množstvo v tonách	Pôvod	Dodané množstvo v tonách	Pôvod	Dodané množstvo v tonách	Pôvod	Dodané množstvo v tonách	Pôvod	Dodané množstvo v tonách	Pôvod	Dodané množstvo v tonách	Pôvod	Dodané množstvo v tonách

▼M3

ČLÁNOK 47 ODS. 1 PÍSM. B)

NARIADENIA (ES) č. 793/2006

Výška pomoci a výdavky v skutočnosti zaplatené podľa jednotlivých výrobkov a prípadne podľa jednotlivých miest určenia

„REGIÓN“

OBDOBIE OD „DD/MM/RRRR DO DD/MM/RRRR“

Názov výrobku (*)	Číselný znak KN	Výška pomoci (EUR/t)	Zaplatená suma												
			Január	Február	Marec	Apríl	Máj	Jún	Júl	August	September	Október	November	December	Spolu za rok

(*) Uveďte, či ide o priamu alebo priemyselnú spotrebu.

▼M3

ČLÁNOK 47 ODS. 1 PÍSM. C)

NARIADENIA (ES) č. 793/2006

Množstvá, na ktoré sa nepoužili povolenia a osvedčenia, rozdelené podľa kategórie povolenia alebo osvedčenia (o pomoci alebo oslobodení od dovozného cla)

„REGIÓN“

OBDOBIE OD „DD/MM/RRRR DO DD/MM/RRRR“

Názov výrobku	Číselný znak KN	Kategória povolenia alebo osvedčenia	Nepoužité množstvá												
			Január	Február	Marec	Apríl	Máj	Jún	Júl	August	September	Október	November	December	Spolu za rok

▼M3

ČLÁNOK 47 ODS. 1 PÍSM. D)

NARIADENIA (ES) č. 793/2006

Akékoľvek množstvá opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané v súlade s článkom 16, jednotkové a celkové sumy pomoci, ktoré sa vymohli

„REGIÓN“

OBDOBIE OD „DD/MM/RRRR DO DD/MM/RRRR“

Názov výrobku	Číselný znak KN	Január			Február			Marec			Apríl		
		Opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané množstvá (v tonách)	Jednotková suma	Sumy, ktoré sa vymohli	Opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané množstvá (v tonách)	Jednotková suma	Sumy, ktoré sa vymohli	Opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané množstvá (v tonách)	Jednotková suma	Sumy, ktoré sa vymohli	Opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané množstvá (v tonách)	Jednotková suma	Sumy, ktoré sa vymohli

▼M3

Názov výrobku	Číselný znak KN	Máj			Jún			Júl			August		
		Opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané množstvá (v tonách)	Jednotková suma	Sumy, ktoré sa vymohli	Opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané množstvá (v tonách)	Jednotková suma	Sumy, ktoré sa vymohli	Opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané množstvá (v tonách)	Jednotková suma	Sumy, ktoré sa vymohli	Opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané množstvá (v tonách)	Jednotková suma	Sumy, ktoré sa vymohli

▼M3

Názov výrobku	Číselný znak KN	September			Október			November			December			Spolu za rok	
		Opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané množstvá (v tonách)	Jednotková suma	Sumy, ktoré sa vymohli	Opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané množstvá (v tonách)	Jednotková suma	Sumy, ktoré sa vymohli	Opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané množstvá (v tonách)	Jednotková suma	Sumy, ktoré sa vymohli	Opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané množstvá (v tonách)	Jednotková suma	Sumy, ktoré sa vymohli	Opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané množstvá (v tonách)	Sumy, ktoré sa vymohli

▼M3

ČLÁNOK 47 ODS. 1 PÍSM. E)

NARIADENIA (ES) č. 793/2006

Akékoľvek množstvá opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané po spracovaní v súlade s článkom 18

„REGIÓN“

OBDOBIE OD „DD/MM/RRRR DO DD/MM/RRRR“

Názov výrobku	Číselný znak KN	Opätovne vyvezené alebo opätovne odoslané množstvá (v tonách)												
		Január	Február	Marec	Apríl	Máj	Jún	Júl	August	September	Október	November	December	Spolu za rok

▼M3

ČLÁNOK 47 ODS. 1 PÍSM. F)

NARIADENIA (ES) č. 793/2006

Prenosy v rámci celkového množstva za danú kategóriu výrobkov a úpravy predbežných odhadov zásobovania počas daného obdobia

„REGIÓN“

OBDOBIE OD „DD/MM/RRRR DO DD/MM/RRRR“

Názov výrobku	Číselný znak KN	1. štvrťrok			2. štvrťrok			3. štvrťrok			4. štvrťrok			Spolu za rok		
		Predbežný odhad (v tonách)	Prenesené množstvá	Upravený odhad	Predbežný odhad (v tonách)	Prenesené množstvá	Upravený odhad	Predbežný odhad (v tonách)	Prenesené množstvá	Upravený odhad	Predbežný odhad (v tonách)	Prenesené množstvá	Upravený odhad	Predbežný odhad (v tonách)	Prenesené množstvá	Upravený odhad

▼M3

ČLÁNOK 47 ODS. 1 PÍSM. G)

NARIADENIA (ES) č. 793/2006

Použiteľný zostatok a miera využitia

„REGIÓN“

OBDOBIE OD „DD/MM/RRRR DO DD/MM/RRRR“

Názov výrobku	Číselný znak KN	Predbežný odhad (v tonách)	Použité množstvá											
			Január	Február	Marec	Apríl	Máj	Jún	Júl	August	September	Október	November	December

▼M3

ČLÁNOK 18

Názov výrobku	Číselný znak KN	Predbežný odhad (v tonách)	Použité množstvá														
			Január	Február	Marec	Apríl	Máj	Jún	Júl	August	September	Október	November	December	Použité množstvá	Zostatok	Miera využitia

▼B

PRÍLOHA IX

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 20/2002	Nariadenie (ES) č. 43/2003	Nariadenie (ES) č. 1418/96	Nariadenie (ES) č. 1195/2002	Toto nariadenie
článok 2				článok 2
článok 3				článok 3
článok 4				článok 4
článok 5				článok 5
článok 6				článok 6
článok 7				článok 7
článok 8				článok 8
článok 9				článok 9
článok 10				článok 10
článok 11				článok 11
článok 12				článok 12
článok 13				článok 13
článok 14				článok 14
článok 15				článok 15
článok 16				článok 16
článok 17				článok 18
článok 25				článok 19
článok 26				článok 20
článok 27				článok 21
	článok 54			článok 25
	článok 55			článok 26
	článok 56			článok 27
	článok 57			článok 28
	článok 58			článok 30
	článok 59			článok 31
	článok 60			článok 32
	článok 61			článok 33
	článok 62			článok 36
	článok 65			článok 37
		článok 1		článok 38

▼B

Nariadenie (ES) č. 20/2002	Nariadenie (ES) č. 43/2003	Nariadenie (ES) č. 1418/96	Nariadenie (ES) č. 1195/2002	Toto nariadenie
		článok 2		článok 39
		článok 3		článok 40
		článok 4		článok 41
		článok 5		článok 42
		článok 6		článok 43
			článok 2	článok 45
			článok 3	článok 46
článok 22				článok 47
článok 23				článok 48
	článok 67			článok 51
článok 24				článok 52